

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12963

Version: 11/2025

IAN 500208_2504





CARPET CLEANER / WASCHSAUGER / ASPIRATEUR INJECTEUR/EXTRACTEUR PWS 20 F5

(GB) (IE) (NI) (MT)

CARPET CLEANER

User manual

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

WASCHSAUGER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

ASPIRATEUR INJECTEUR/ EXTRACTEUR

Mode d'emploi

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

NAT- EN DROOGZUIGER

Gebruiksaanwijzing

Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

ASPIRAPOLVERE LAVAPAVIMENTI

Istruzioni per l'uso

Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

LAVA-ASPIRADOR

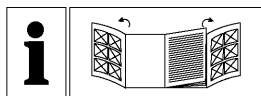
Manual de instrucciones

Traducción del manual original

(PT)

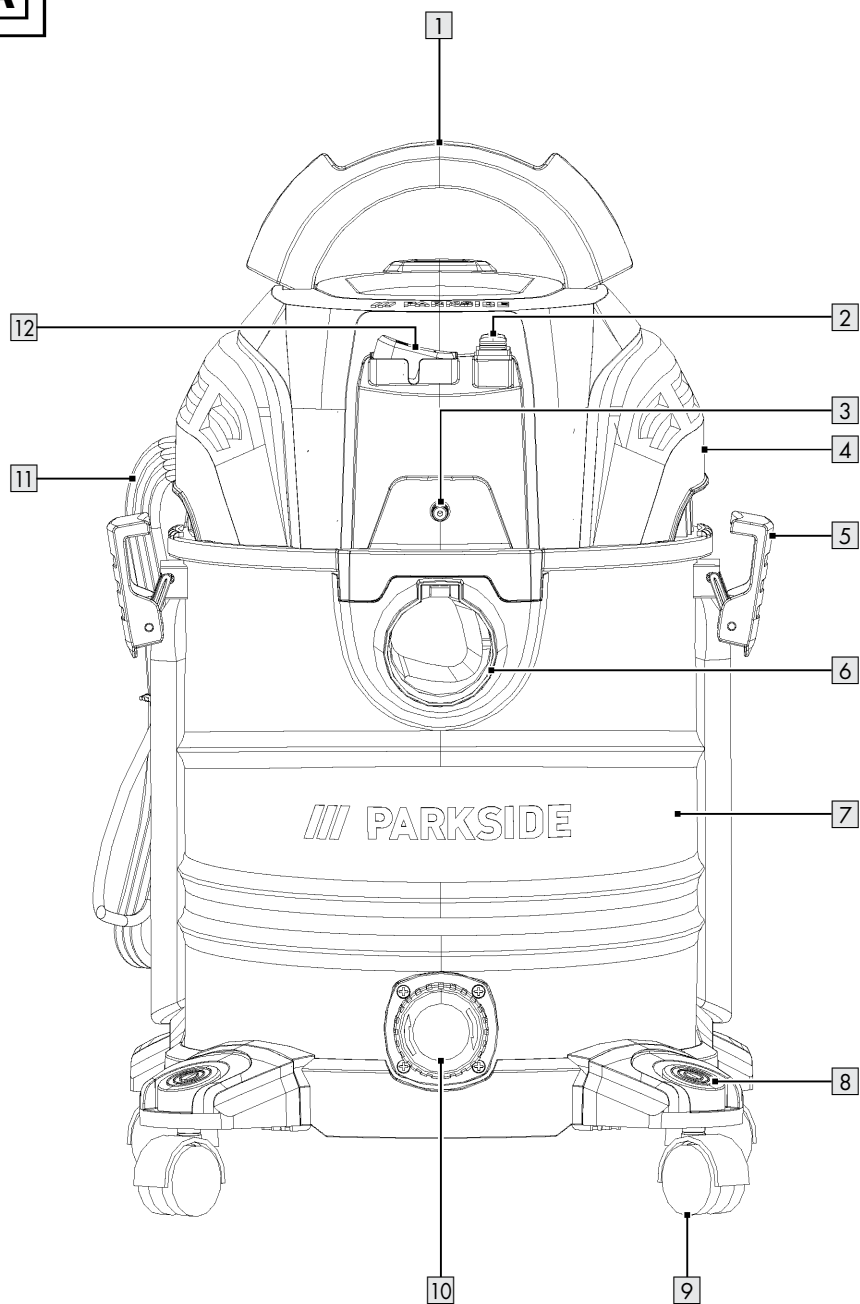
ASPIRADOR DE LAVAGEM

Manual de utilização

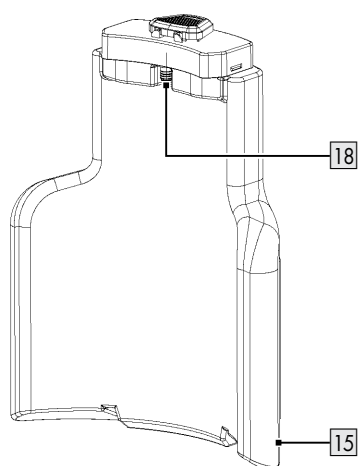
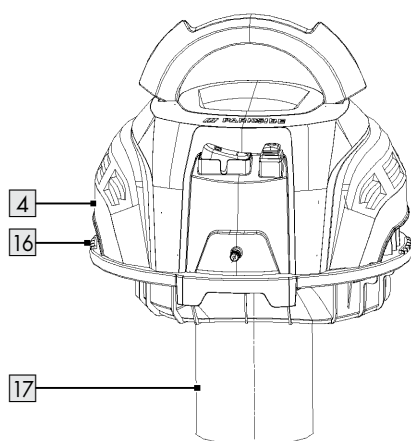
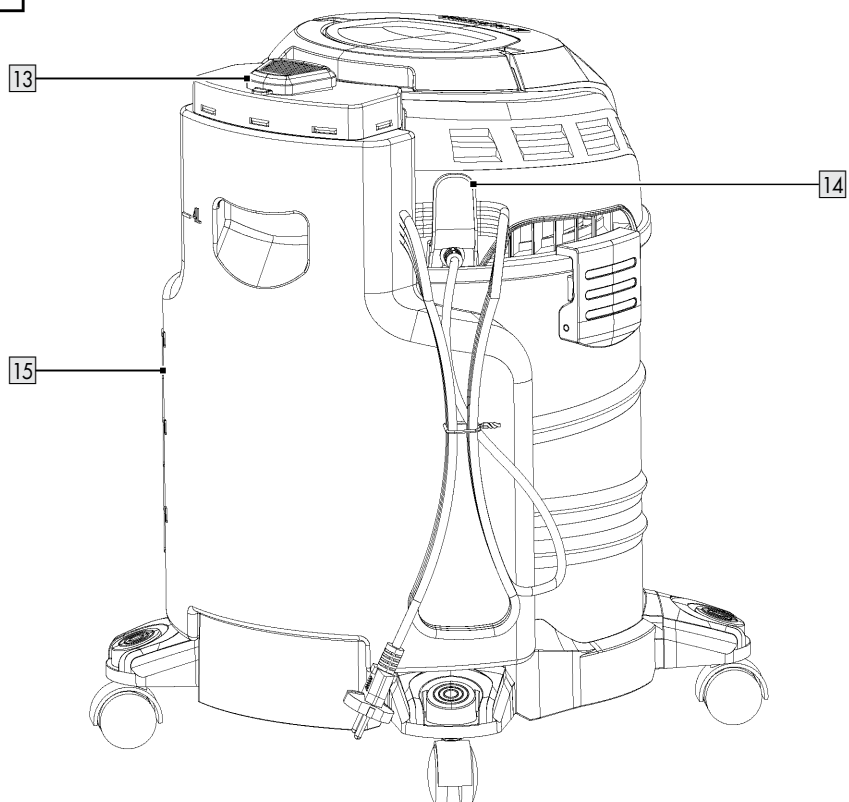


GB/IE/NL/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	20
FR/BE/CH	Manuel d'utilisation	Page	38
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	57
IT/CH/MT	Manuale di istruzioni	Pagina	74
ES	Manual del usuario	Página	91
PT	Manual de utilização	Página	108

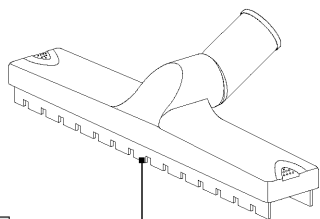
A



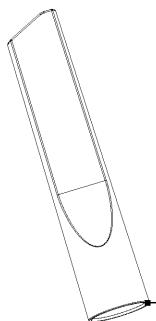
B



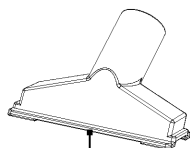
C



19



20

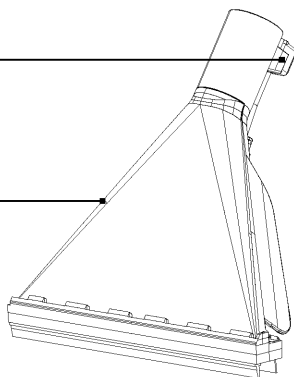


21



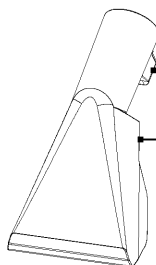
22a

22



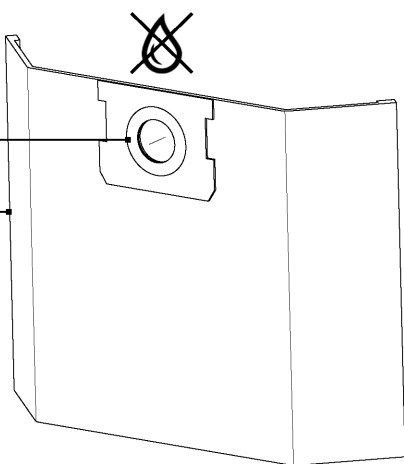
23a

23

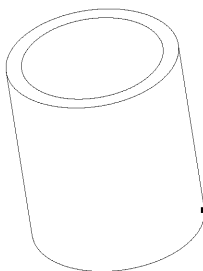


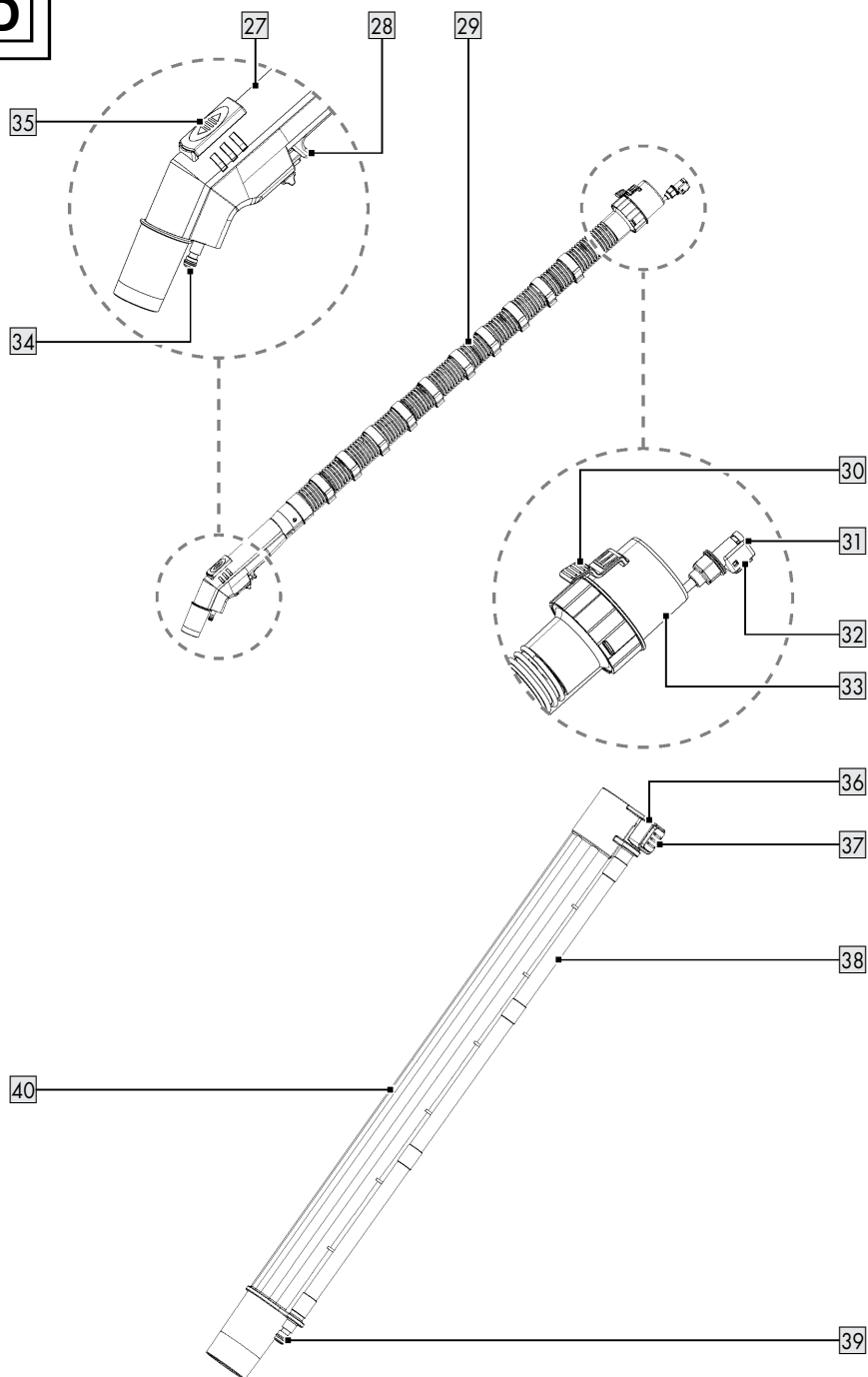
24

25



26



D

Warnings and symbols used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	8
Technical data	Page	8
Safety feature	Page	9
Safety instructions	Page	9
Before first use	Page	12
Unpacking	Page	12
Before use	Page	12
Removing the container lid	Page	12
Assembling the swivel castors	Page	12
Installing the filters	Page	12
Connecting/removing the flexible vacuum hose and spray hose	Page	13
Connecting the suction tube	Page	13
Connecting the nozzles	Page	13
Filling/installing the water tank	Page	14
Operation	Page	14
Switching on/off	Page	14
Wet/wash vacuuming	Page	14
Controlling the suction power	Page	15
Storing suction tubes and nozzles	Page	15
Wrapping up the mains cord	Page	15
Emptying the metal container	Page	15
After use	Page	15
Replacement parts/Accessories	Page	16
Troubleshooting	Page	17
Cleaning and care	Page	17
Cleaning	Page	17
Maintenance	Page	18
Repair	Page	18
Storage	Page	18
Transportation	Page	18
Disposal	Page	18
Warranty	Page	18
Warranty claim procedure	Page	19
Service	Page	19

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, on the packaging, rating label and product labels:

	Read the instruction manual!		Nozzle for vacuuming smooth and hard floor surfaces
	Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.		Nozzle for vacuuming carpets
			Nozzle for vacuuming dust and dirt from grooves, joints and cracks
	Follow the warnings and safety notes!		Nozzle for vacuuming dust and dirt from sofa and cushion
	Danger – risk of electric shock!		Filter for vacuuming water or other liquids
	Diameter		The filter is not suitable for vacuuming water or other liquids.
	Alternating current/voltage		Use the product in indoor spaces only.
	Safety information Instructions for use		There is a risk of fire if the suction material exceeds a temperature of +40 °C.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

CARPET CLEANER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is only intended for the following applications:
 - Vacuum wash cleaning of hard floors, carpets and upholstery
 - Wet and dry vacuuming in domestic areas, e.g. in the household, hobby room, car or garage
 - Sucking up water
- The product is suitable for sucking up water and dirt with a temperature not higher than +40 °C.
- Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air. Never vacuum the following materials:
 - Explosive or flammable gases, liquids and (reactive) dust particles
Vacuuming such materials poses a danger to health and is therefore prohibited.
 - Reactive metal dust particles (e.g. aluminium, magnesium and zinc in combination with highly alkaline or acidic detergents)
 - Undiluted, strong acids and bases
 - Organic solvents (e.g. petrol, paint thinners, acetone, heating oil)

These substances may cause corrosion on the product.

- Soot and glowing embers
- Cement, gypsum and lime dust
- Small objects or ash from chimneys, charcoal stoves, ashtrays or barbecue grills
- Ash or dirt of heating boilers and oil-burning ovens
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, personal injury and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is designed exclusively intended for household use.
- The product is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Container lid
- 1 Metal container
- 4 Swivel castors
- 1 Flexible hose with spray hose
- 2 Suction tubes with spray hose
- 1 Water tank
- 1 Floor nozzle
- 1 Crevice nozzle
- 1 Upholstery nozzle
- 1 Upholstery washer nozzle
- 1 Floor washer nozzle
- 1 Foam filter
- 1 Paper filter bag
- 1 Cleaning fluid
- 1 O-ring set
- 1 User manual

● Description of parts

Before reading, familiarise yourself with all functions of the product.

Fig. A

- 1** Carry handle
- 2** Pump switch
- 3** Spray connector
- 4** Container lid (incl. motor drive system and housing)
- 5** Latch
- 6** Vacuum connector
- 7** Metal container
- 8** Accessory holder
- 9** Swivel castor
- 10** Drain outlet
- 11** Mains cord with mains plug
- 12** On/off switch

Fig. B

- 13** Lid
- 14** Cable holder
- 15** Water tank
- 16** Rib
- 17** Filter basket
- 18** Water outlet

Fig. C

- 19** Floor nozzle
- 20** Upholstery nozzle
- 21** Crevice nozzle
- 22** Floor washer nozzle
- 22a** Spray hose coupler
- 23** Upholstery washer nozzle
- 23a** Spray hose coupler
- 24** Seal ring
- 25** Paper filter bag
- 26** Foam filter

Fig. D

- 27** Handle
- 28** Spray trigger
- 29** Flexible vacuum hose
- 30** Release button (vacuum hose coupler)
- 31** Spray hose coupler (flexible vacuum hose)

- 32** Release button (spray hose coupler)
- 33** Vacuum hose coupler
- 34** Spray connector (handle)
- 35** Air regulator
- 36** Spray hose coupler (suction tube)
- 37** Release button (suction tube)
- 38** Spray hose
- 39** Spray connector (suction tube)
- 40** Suction tube

Not illustrated:

- 41** Cleaning fluid
- 42** O-ring set

● Technical data

Carpet cleaner	PWS 20 F5
Model number	
with VDE plug:	HG12963
with BS plug:	HG12963-BS
with CH plug:	HG12963-CH
Rated input power:	1,600 W
Declared off mode power:	≤0.3 W
Rated input voltage:	220–240 V~, 50/60 Hz
Suction force:	250 Airwatt
Suction pressure:	160 mbar (16 kPa)
Suction rate:	38 l/s
Spray pressure:	2 bar
Spray rate:	1.0 l/min
Protection class:	II/□ (double insulation)
Ingress protection:	IPX4
Flexible hose length:	approx. 2 m
Suction tubes length:	49.5 cm
Mains cord length:	approx. 7.5 m

Metal container	
Dimensions (Ø × H):	28.7 × 31.5 cm
Gross volume:	20 l
Net volume:	19 l
Capacity for liquids:	max. 11 l

● Safety feature

- The product will stop vacuuming once the metal container  is full. This prevents overflow and damage to the electric motor.



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with limitations



⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN! Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

Intended use

⚠ WARNING! Risk of injury! Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

Electrical safety

⚠ DANGER! Risk of electric shock! Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Never use a damaged product. Disconnect the product from the mains supply and

contact your retailer if it is damaged.

⚠ WARNING! Risk of injury!

Turn off the product and disconnect it from the mains supply before cleaning and when the product is not in use.

- Do not use the product anymore if it has been dropped.
- Before connecting the mains plug to the mains supply: Check that the voltage and the current rating correspond with the mains supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the mains plug and the mains cord for damages. If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the mains cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the mains cord away from hot surfaces and open flames.

Operation

⚠ WARNING! Risk of fire and injury!



Never use the product to absorb water, dirt and any material with a temperature exceeding +40 °C.

- Disconnect the product from the socket-outlet
 - when a malfunction occurs,
 - before attaching/changing accessories,
 - before cleaning the product,
 - if you will not use the product for a long time,
 - during a thunderstorm and
 - after each use.
- Disconnect the product from the socket-outlet by pulling the mains plug, but not by pulling on the mains cord.
- Defective components must always be replaced by original spare parts.
- Do not obstruct the ventilation slots during operation. Risk of overheating and damage to the product.

- The product must only be connected to a socket-outlet via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.
- No action is needed from users to shift the product between 50 Hz and 60 Hz. The product adapts itself for both 50 Hz and 60 Hz.

Cleaning and storage

⚠ WARNING! Risk of injury!

- Disconnect the product from the mains supply before cleaning work and when not in use.
- Protect the product, its mains cord and mains plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
 - Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
 - Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

● **Before first use**

● **Unpacking**

WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- Make sure the delivery contents are complete and free of damage. If you find that parts are missing or damaged, do not use the product and contact your dealer.
Do not use the product unless missing parts have been delivered in addition or defective parts have been replaced. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.
- 1. Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.
- 2. Remove all packaging materials and shipping devices if applicable.

● **Before use**

WARNING!

- ▶ There is a risk of accident if the product is operated using an electrical mains supply that does not match the specifications shown on the rating label of the product.
- ▶ The mains voltage and the frequency of the mains source must correspond with the specifications on the product's rating plate.

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● **Removing the container lid**

NOTE

- ▶ Remove the container lid [4]
 - before assembling the swivel castors [9],
 - for installing the foam filter [26],
 - for installing or replacing the paper filter bag [25] and
 - for emptying the metal container [7].

1. Unlock the latches [5] by pulling them away from the metal container [7].
2. Lift up the latches [5] and disconnect them from the rib [16].
3. Hold the carry handle [1] and remove the container lid [4] from the metal container [7].
The filter basket [17] is exposed for installing the foam filter [26].
4. Reverse above steps to lock the container lid [4] on the metal container [7].
5. Fold down the carry handle [1] after use and before storing the product.

● **Assembling the swivel castors**

1. Turn the metal container [7] upside down, so its bottom is facing upward.
2. Insert the swivel castors [9] into the slots of the plastic holders until the swivel castors are click-locked.
3. Check if the swivel castors [9] can rotate freely.

● **Installing the filters**

CAUTION!

- ▶ Never use the product without the foam filter [26]. Sucked in substances may contain metal or hard, sharp particles, which may damage the motor or cause an electric shock. The foam filter also protects the filter basket [17] and motor from getting wet during wet and wash vacuuming.

NOTE

- ▶ The paper filter bag [25] is suitable for dry vacuuming only.

Foam filter (wet/wash/dry vacuuming)

1. Turn the container lid [4] over.
2. Put the foam filter [26] completely over the filter basket [17].

Paper filter bag (dry vacuuming)

- Put the seal ring [24] of the paper filter bag [25] over the vacuum connector [6] inside the metal container [7]. The seal ring must be fitted into the circular rib on the vacuum connector.

● Connecting/removing the flexible vacuum hose and spray hose

1. Align the vacuum hose coupler [33] with the vacuum connector [6].
2. Push the vacuum hose coupler [33] slowly into the vacuum connector [6] until the release button [30] clicks into place.
3. Check if the flexible vacuum hose [29] is connected properly by pulling the vacuum hose coupler [33] slightly. If the vacuum hose coupler does not move, the flexible vacuum hose is connected properly.
4. Check if the flexible vacuum hose [29] can be rotated freely.
5. Push the spray hose coupler [31] slowly onto the spray connector [3] until the release button [32] clicks into place.
6. Removing the spray hose: Press the release button [32] down. Pull the spray hose coupler [31] from the spray connector [3].
7. Removing the flexible vacuum hose [29]: Press the release button [30] down. Pull the vacuum hose coupler [33] out of the vacuum connector [6].

● Connecting the suction tube

NOTE

- ▶ Both suction tubes [40] are identical. You can therefore use the product either with a single suction tube or with both suction tubes.

1. Align the spray hose coupler [36] with the spray connector [34] on the handle [27].
2. Push the suction tube [40] onto the handle [27] until the release button [37] clicks into place.
3. Optional: Connect the second suction tube [40] to the first suction tube which is already connected to the handle [27]. To do so, connect the spray hose coupler [36] of the second suction tube to the spray connector [39] of the first suction tube.

● Connecting the nozzles

Floor/crevice/upholstery nozzle

- Push the nozzle [19/20/21] onto the handle [27] or the lower end of the suction tube [40] until it stops.

Nozzle	Area of application
Floor nozzle [19]	■ Hard and flat surfaces ■ Carpets or similar types of surface
Upholstery nozzle [20]	■ Upholstery ■ Cushions ■ Car seats
Crevice nozzle [21]	■ Grooves ■ Joints ■ Sofas ■ Confined spaces

Washer nozzles

1. Align the spray hose coupler [22a/23a] of the washer nozzle [22/23] with the spray connector [39].
2. Push the washer nozzle [22/23] onto the suction tube [40] until it stops.

Nozzle	Area of application
Floor washer nozzle 22	■ Hard and flat surfaces ■ Carpets or similar types of surface
Upholstery washer nozzle 23	■ Upholstery ■ Car seats

● Filling/installing the water tank

1. Fold up the lid [13](#) of the water tank [15](#).
2. Fill the water tank [15](#) with tap water. If the surface to be cleaned is very dirty, add a suitable cleaning agent.
3. Fold down the lid [13](#) of the water tank [15](#). You should hear the lid click into place.
4. Align the water outlet [18](#) of the water tank [15](#) with the water inlet at the back of the container lid [4](#).
5. Push the water tank [15](#) down until it stops.
6. To remove, pull the water tank [15](#) upwards out of the container lid [4](#).

● Operation

● Switching on/off

1. **Preparation:**
 - Check if all parts are connected securely.
 - Lock the container lid [4](#) in place.
 - Switch off the product.
2. Connect the mains plug [11](#) to a suitable socket-outlet.
3. **Switching on:** Set the on/off switch [12](#) to position I.
4. **Switching off:** Set the on/off switch [12](#) to position 0.

● Wet/wash vacuuming

NOTE

- ▶ When the metal container [7](#) is full, the product stops vacuuming due to a safety device (float valve inside the filter basket [17](#)). Proceed as follows in this case:
 - Set the on/off switch [12](#) to position 0.
 - Disconnect the mains plug [11](#) from the socket-outlet.
 - Empty the metal container [7](#) (see “Emptying the metal container”).

Wet vacuuming

1. **Preparation:**
 - Remove the paper filter bag [25](#).
 - Install the foam filter [26](#) (see “Installing the filters”).
2. Connect the flexible vacuum hose [29](#) to the vacuum connector [6](#) (see “Connecting/removing the flexible vacuum hose and spray hose”).
3. Switch on the product (see “Switching on/off”).
4. Vacuum liquids using the handle [27](#).
For cleaning the floor or other surfaces, you may also use the suction tube [40](#) with a suitable nozzle [19/22/23](#).
5. After completing the cleaning work:
 - Switch off the product (see “Switching on/off”).
 - Empty the metal container [7](#) immediately (see “Emptying the metal container”). The metal container is not designed for long-term storage of liquids.

Wash vacuuming

NOTE

- ▶ In case of heavy soiling or stains on the surface to be cleaned: Add some cleaning fluid [41](#) to the water tank [15](#) filled with water. This will increase the cleaning effect.

1. Preparation:

- Remove the paper filter bag **25**.
 - Install the foam filter **26** (see “Installing the filters”).
2. Connect the flexible vacuum hose **29** to the vacuum connector **6** and the spray hose coupler **31** to the spray connector **3** (see “Connecting/removing the flexible vacuum hose and spray hose”).
 3. Connect the suction tube **40** to the flexible vacuum hose **29** (see “Connecting the suction tube”).
 4. Connect the desired washer nozzle **22/23** to the suction tube **40** (see “Connecting the nozzles”).
 5. Fill and install the water tank **15** (see “Filling/installing the water tank”).
 6. Press the pump switch **2**. The control lamp of the pump switch lights up red.
 7. Switch on the product (see “Switching on/off”).
 8. Press the spray trigger **28** on the handle **27** to switch on the spray function.
 9. Pull the washer nozzle **22/23** in lanes over the floor or upholstery (do not push). Allow the lanes to overlap slightly to ensure thorough cleaning.
 10. After completing the cleaning work:
 - Switch off the product (see “Switching on/off”).
 - Press the pump switch **2**. The control lamp of the pump switch goes out.
 - Empty the metal container **7** immediately (see “Emptying the metal container”). The metal container is not designed for long-term storage of liquids.

● Controlling the suction power

- ☐ Open or close the air regulator **35** to control the suction power.

Setting	Suction power
Open	Reduced
Close	Increased

● Storing suction tubes and nozzles

- ☐ Insert the suction tubes **40** and the nozzles **19/20/21/22/23** into the accessory holders **8** on the swivel castors **9**.

● Wrapping up the mains cord

- ☐ Wrap up the mains cord **11**. Hang the mains cord on the cable holder **14**.

● Emptying the metal container

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

⚠ WARNING! Fire hazard!

- ▶ After each use: Empty and clean the product to avoid the collection of materials that could pose a fire hazard in the product.

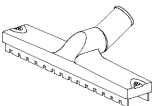
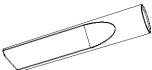
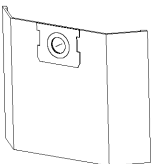
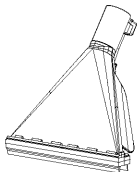
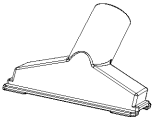
1. Turn the cap of the drain outlet **10** in counter-clockwise direction to remove the cap.
2. Empty the metal container **7**.
3. Put the cap back on the drain outlet **10**. Turn the cap in clockwise direction.

● After use

1. Switch off the product and disconnect the mains plug **11** from the socket-outlet.
2. Let the product cool down.
3. Check, clean and store the product (see “Cleaning and care”).

● Replacement parts/Accessories

Contact the service centre via telephone (see “Service”). Have the order number mentioned below ready.

Part		Order number
40	Suction tube 	99950020801
29	Flexible vacuum hose 	99950020802
26	Foam filter 	99950020803
19	Floor nozzle 	99950020804
21	Crevice nozzle 	99950020805
25	Paper filter bag 	99950020806
23	Upholstery washer nozzle 	99950020807
22	Floor washer nozzle 	99950020808
42	O-ring set (not illustrated)	99950020809
20	Upholstery nozzle 	99950020810

● Troubleshooting

Fault	Possible cause	Action
The product does not work.	The mains plug 11 is not connected to the mains supply.	Connect the mains plug 11 with a suitable socket-outlet.
The suction power is reduced and the product does not vacuum any dirt.	The metal container 7 is full.	Empty the metal container 7 (see “Emptying the metal container”).
	The air path is blocked.	Check the following parts for blockages and remove the blockages: ■ Metal container 7 ■ Floor nozzle 19 ■ Upholstery nozzle 20 ■ Crevice nozzle 21 ■ Floor washer nozzle 22 ■ Upholstery washer nozzle 23 ■ Flexible vacuum hose 29 ■ Suction tube 40
Dust or water escapes from the product during vacuuming.	The container lid 4 was not installed correctly.	Install the container lid 4 correctly (see “Removing the container lid”).
	The cap of the drain outlet 10 is not closed correctly.	Put the cap on the drain outlet 10 . Turn the cap in clockwise direction.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to enter the container lid **4**.

- Regular and proper cleaning will help to ensure safe use and prolong the life of the product.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- Remove dust from the product after each use and before storage.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- Wash the foam filter **26** with lukewarm water and soap and let it dry.
- Rinse the spray hoses on the flexible vacuum hose **29** and the suction tubes **40** with clear water.

● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and accessories for wear and damage.
- If the O-ring on one of the spray connectors [3] [34] [39] is worn or damaged: Replace the old O-ring with a new O-ring from the enclosed O-ring set [42].

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

● Storage

- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
 - The ideal temperature for long term storage (longer than 3 months) is between +10 °C and +30 °C with a relative humidity of max. 60 %.
1. Switch off the product and disconnect the mains plug [11] from the socket-outlet.
 2. Let the product cool down.
 3. Clean the product (see “Cleaning”).
 4. Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.

● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
 - Secure the product to prevent it from slipping or falling over.
1. Switch off the product and disconnect the mains plug [11] from the socket-outlet.
 2. Let the product cool down.

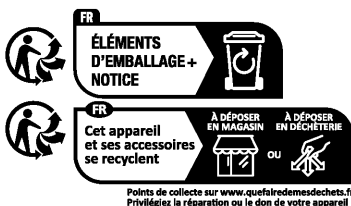
● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this

product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 500208_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service

address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 500208_2504 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 500208_2504

IE Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 500208_2504

NI Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on parkside-diy.com

IAN 500208_2504

MT Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 500208_2504



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	21
Einleitung	Seite	22
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	22
Lieferumfang	Seite	22
Teilebeschreibung	Seite	23
Technische Daten	Seite	23
Sicherheitsmerkmal	Seite	24
Sicherheitshinweise	Seite	24
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	27
Auspacken	Seite	27
Vor dem Gebrauch	Seite	28
Behälterdeckel entnehmen	Seite	28
Lenkrollen montieren	Seite	28
Filter installieren	Seite	29
Flexiblen Saugschlauch und Sprühschlauch verbinden/entfernen	Seite	29
Saugrohr verbinden	Seite	29
Düsen verbinden	Seite	30
Wassertank befüllen/montieren	Seite	30
Bedienung	Seite	30
Ein-/ausschalten	Seite	30
Nass-/Waschsaugen	Seite	30
Saugleistung regeln	Seite	32
Saugrohre und Düsen aufbewahren	Seite	32
Anschlussleitung aufwickeln	Seite	32
Metallbehälter entleeren	Seite	32
Nach dem Gebrauch	Seite	32
Ersatzteile/Zubehör	Seite	33
Fehlerbehebung	Seite	34
Reinigung und Pflege	Seite	34
Reinigung	Seite	34
Pflege	Seite	35
Reparatur	Seite	35
Aufbewahrung	Seite	35
Transport	Seite	35
Entsorgung	Seite	35
Garantie	Seite	36
Abwicklung im Garantiefall	Seite	37
Service	Seite	37

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung, auf dem Typenschild und auf den Produktetiketten werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung!		Düse zum Staubsaugen auf glatten und harten Böden
	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!		Düse zum Staubsaugen auf Teppichen
			Düse zum Aufsaugen von Staub und Schmutz aus Rillen, Verbindungsstellen und Rissen
	Beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!		Düse zum Absaugen von Staub und Schmutz von Sofa und Kissen
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!		Filter zum Aufsaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten
	Durchmesser		Der Filter eignet sich nicht zum Aufsaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
	Wechselstrom/-spannung		Verwenden Sie das Produkt nur im Innenbereich.
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Es besteht Brandrisiko, wenn das Saugmaterial eine Temperatur von +40 °C überschreitet.
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

WASCHSAUGER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:
 - Waschsaugen von Hartböden, Teppichböden und Polstern
 - Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage
 - Absaugen von Wasser
- Das Produkt eignet sich zum Aufsaugen von Wasser und Schmutz mit einer Temperatur von nicht mehr als +40 °C.
- Bestimmte Materialien können explosive Dämpfe oder Gemische erzeugen, wenn sie durch die Saugluft bewegt werden. Saugen Sie niemals folgende Materialien auf:
 - Explosive oder entflammbare Gase, Flüssigkeiten und (reaktionsfreudige) StaubpartikelDas Aufsaugen solcher Materialien stellt eine Gefahr für die Gesundheit dar und ist daher verboten.

- Reaktionsfreudige Metallstaubpartikel (z. B. Aluminium, Magnesium und Zink in Kombination mit stark basischen oder sauren Reinigungsmitteln)
- Unverdünnte, starke Säuren und Laugen
- Organische Lösungsmittel (z. B. Benzin, Farbverdünner, Azeton, Heizöl)
Diese Substanzen können zu Korrosion am Produkt führen.
- Ruß und glimmende Asche
- Zement, Gips und Kalkstaub
- Kleine Objekte oder Asche aus Kaminen, Kohleöfen, Aschenbechern oder Grillen
- Asche oder Schmutz von Heizkesseln und Ölöfen

- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, Körperverletzung und Sachschäden führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen/industriellen Gebrauch oder ähnliche Zwecke bestimmt.

● Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung alle Verpackungsmaterialien.

- 1 Behälterdeckel
- 1 Metallbehälter
- 4 Lenkrollen
- 1 Flexibler Saugschlauch mit Sprühschlauch
- 2 Saugrohre mit Sprühschlauch
- 1 Wassertank
- 1 Bodendüse

- 1 Fugendüse
- 1 Polsterdüse
- 1 Polster-Waschdüse
- 1 Boden-Waschdüse
- 1 Schaumstofffilter
- 1 Papierfilterbeutel
- 1 Reinigungsflüssigkeit
- 1 O-Ring-Set
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Machen Sie sich vor dem Lesen mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abb. A

- 1 Tragegriff
- 2 Pumpenschalter
- 3 Sprühanschluss
- 4 Behälterdeckel (inkl. Motorantriebssystem und -gehäuse)
- 5 Riegel
- 6 Sauganschluss
- 7 Metallbehälter
- 8 Zubehörhalter
- 9 Lenkrolle
- 10 Ablassöffnung
- 11 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 12 Ein-/Aus-Schalter

Abb. B

- 13 Deckel
- 14 Kabelhalterung
- 15 Wassertank
- 16 Rippe
- 17 Filterkorb
- 18 Wasserauslass

Abb. C

- 19 Bodendüse
- 20 Polsterdüse
- 21 Fugendüse
- 22 Boden-Waschdüse
- 22a Sprühschlauchkupplung
- 23 Polster-Waschdüse
- 23a Sprühschlauchkupplung
- 24 Dichtungsring
- 25 Papierfilterbeutel

- 26 Schaumstofffilter

Abb. D

- 27 Griff
- 28 Sprühhebel
- 29 Flexibler Saugschlauch
- 30 Entriegelungstaste (Saugschlauchkupplung)
- 31 Sprühschlauchkupplung (flexibler Saugschlauch)
- 32 Entriegelungstaste (Sprühschlauchkupplung)
- 33 Saugschlauchkupplung
- 34 Sprühanschluss (Griff)
- 35 Luftregler
- 36 Sprühschlauchkupplung (Saugrohr)
- 37 Entriegelungstaste (Saugrohr)
- 38 Sprühschlauch
- 39 Sprühanschluss (Saugrohr)
- 40 Saugrohr

Nicht abgebildet:

- 41 Reinigungsflüssigkeit
- 42 O-Ring-Set

● Technische Daten

Waschsauger	PWS 20 F5
Modellnummer	
mit VDE-Stecker:	HG12963
mit BS-Stecker:	HG12963-BS
mit CH-Stecker:	HG12963-CH
Nenneingangsleistung:	1 600 W
Deklarierte Leistung im Aus-Zustand:	≤0,3 W
Nenneingangsspannung:	220–240 V~, 50/60 Hz
Saugkraft:	250 Airwatt
Ansaugdruck:	160 mbar (16 kPa)
Saugleistung:	38 l/s
Sprühdruck:	2 bar

Sprührate:	1,0 l/min
Schutzklasse:	II/□ (Doppel- isolierung)
IP-Schutzart:	IPX4
Länge des flexiblen Schlauchs:	ca. 2 m
Länge der Saugrohre:	49,5 cm
Länge der Anschluss- leitung:	ca. 7,5 m

Metallbehälter	
Abmessungen (Ø x H):	28,7 x 31,5 cm
Bruttovolumen:	20 l
Nettovolumen:	19 l
Kapazität für Flüssigkeiten:	max. 11 l

● **Sicherheitsmerkmal**

- Sobald der Metallbehälter  voll ist, hört das Produkt auf zu saugen. Dadurch wird ein Überlauf und eine Beschädigung des Elektromotors verhindert.

Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHS-ANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

⚠️ WARNUNG!

Verletzungsrisiko!

Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend.

Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

Elektrische Sicherheit

⚠️ GEFAHR!

Stromschlagrisiko!

Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG!

Stromschlagrisiko!

Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠️ WARNUNG!

Stromschlagrisiko!

Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

⚠️ WARNUNG!

Verletzungsrisiko!

Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es fallen gelassen wurde.
- Vor dem Anschließen des Netzsteckers an die Stromversorgung: Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild des Produkts mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor

Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

Bedienung

⚠️ WARNUNG! Verletzungs- und Brandrisiko!



Verwenden Sie das Produkt niemals zum Absaugen von Wasser, Schmutz und Materialien mit einer Temperatur von mehr als +40 °C.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose
 - wenn eine Fehlfunktion auftritt,
 - bevor Sie Zubehörteile aufsetzen/wechseln,
 - bevor Sie das Produkt reinigen,
 - wenn Sie das Produkt für längere Zeit nicht verwenden,
 - während eines Gewitters und
 - nach jeder Verwendung.

- Ziehen Sie am Netzstecker und nicht an der Anschlussleitung, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Defekte Teile müssen immer durch Original-Ersatzteile ersetzt werden.
- Decken Sie während des Betriebs nicht die Lüftungsschlitze ab. Risiko einer Überhitzung und Schäden am Produkt.
- Das Produkt darf nur mit einer Steckdose verbunden werden, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA geschützt ist.
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 Hz oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 Hz bzw. auf 60 Hz ein.

Reinigung und Lagerung

⚠ **WARNUNG!**

Verletzungsrisiko! Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht in Verwendung ist.

- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen wie Öfen oder Heizgeräten auf.

● **Vor dem ersten Gebrauch**

● **Auspacken**

⚠ **WARNUNG!**

- Das Produkt und die Verpackung sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Vergewissern Sie sich, dass der Lieferumfang vollständig und unbeschädigt ist. Wenn Sie feststellen, dass Teile fehlen oder beschädigt sind, verwenden Sie das Produkt nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Verwenden Sie das Produkt nur, wenn fehlende Teile nachgeliefert oder defekte Teile ersetzt wurden. Die Verwendung eines unvollständigen oder beschädigten Produkts stellt eine Gefahr für Personen und Gegenstände dar.

1. Packen Sie alle Teile aus und legen Sie diese auf eine flache, stabile Oberfläche.
2. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen, falls vorhanden.

● Vor dem Gebrauch

WARNUNG!

- ▶ Es besteht ein Unfallrisiko, falls das Produkt mit einer elektrischen Stromversorgung betrieben wird, die nicht mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmt.
- ▶ Die Versorgungsspannung und die Frequenz der Stromquelle müssen mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmen.

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!

● Behälterdeckel entnehmen

HINWEIS

- ▶ Entnehmen Sie den Behälterdeckel [4],
 - bevor Sie die Lenkrollen [9] montieren,
 - um den Schaumstofffilter [26] zu installieren,
 - um den Papierfilterbeutel [25] zu installieren bzw. wechseln und
 - um den Metallbehälter [7] zu entleeren.

1. Öffnen Sie die Riegel [5], indem Sie diese vom Metallbehälter [7] wegziehen.
2. Heben Sie die Riegel [5] an und trennen Sie diese von der Rippe [16].
3. Halten Sie den Tragegriff [1] fest und entnehmen Sie den Behälterdeckel [4] vom Metallbehälter [7]. Der Filterkorb [17] wird für die Installation des Schaumstofffilters [26] freigelegt.
4. Führen Sie die vorigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus, um den Behälterdeckel [4] am Metallbehälter [7] zu verriegeln.
5. Klappen Sie den Tragegriff [1] nach der Verwendung oder bevor Sie das Produkt einlagern nach unten.

● Lenkrollen montieren

1. Stellen Sie den Metallbehälter [7] auf den Kopf, so dass dessen Bodenfläche nach oben zeigt.
2. Stecken Sie die Lenkrollen [9] bis zum Anschlag in die Schlitze der Kunststoffhalterungen, bis die Lenkrollen mit einem Klick einrasten.
3. Prüfen Sie, ob die Lenkrollen [9] sich frei drehen können.

● Filter installieren

⚠ VORSICHT!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt niemals ohne den Schaumstofffilter [26]. Aufgesaugte Substanzen können Metall oder harte, scharfkantige Partikel enthalten, welche den Motor beschädigen oder zu einem Stromschlag führen können. Außerdem schützt der Schaumstofffilter den Filterkorb [17] und Motor vor Nässe beim Nass- und Waschsaugen.

HINWEIS

- ▶ Der Papierfilterbeutel [25] eignet sich ausschließlich zum Trockensaugen.

Schaumstofffilter (Nass-/Wasch-/Trockensaugen)

1. Drehen Sie den Behälterdeckel [4] um.
2. Stülpen Sie den Schaumstofffilter [26] komplett über den Filterkorb [17].

Papierfilterbeutel (Trockensaugen)

- Stülpen Sie den Dichtungsring [24] des Papierfilterbeutels [25] über den Sauganschluss [6] innerhalb des Metallbehälters [7]. Der Dichtungsring muss in der kreisförmigen Rippe am Sauganschluss eingepasst sein.

● Flexiblen Saugschlauch und Sprühschlauch verbinden/entfernen

1. Richten Sie die Saugschlauchkupplung [33] am Sauganschluss [6] aus.
2. Schieben Sie die Saugschlauchkupplung [33] langsam in den Sauganschluss [6], bis die Entriegelungstaste [30] einrastet.

3. Prüfen Sie, ob der flexible Saugschlauch [29] korrekt installiert ist, indem Sie leicht an der Saugschlauchkupplung [33] ziehen. Der flexible Saugschlauch ist korrekt installiert, wenn die Saugschlauchkupplung sich nicht bewegt.
4. Prüfen Sie, ob der flexible Saugschlauch [29] sich frei drehen kann.
5. Schieben Sie die Sprühschlauchkupplung [31] langsam auf den Sprühanschluss [3], bis die Entriegelungstaste [32] einrastet.
6. Sprühschlauch entfernen: Drücken Sie die Entriegelungstaste [32] nach unten. Ziehen Sie die Sprühschlauchkupplung [31] vom Sprühanschluss [3] ab.
7. Flexiblen Saugschlauch [29] entfernen: Drücken Sie die Entriegelungstaste [30] nach unten. Ziehen Sie die Saugschlauchkupplung [33] aus dem Sauganschluss [6] heraus.

● Saugrohr verbinden

HINWEIS

- ▶ Beide Saugrohre [40] sind identisch. Daher können Sie das Produkt entweder mit einem einzelnen Saugrohr oder mit beiden Saugrohren verwenden.

1. Richten Sie die Sprühschlauchkupplung [36] mit dem Sprühanschluss [34] am Griff [27] aus.
2. Schieben Sie das Saugrohr [40] auf den Griff [27], bis die Entriegelungstaste [37] einrastet.
3. Optional: Verbinden Sie das zweite Saugrohr [40] mit dem ersten Saugrohr, das bereits mit dem Griff [27] verbunden ist. Verbinden Sie dazu die Sprühschlauchkupplung [36] des zweiten Saugrohrs mit dem Sprühanschluss [39] des ersten Saugrohrs.

● Düsen verbinden

Boden-/Fugen-/Polsterdüse

- Schieben Sie die Düse [19/20/21] bis zum Anschlag auf den Griff [27] oder das untere Ende des Saugrohrs [40].

Düse	Anwendungsbereich
Bodendüse [19]	■ Harte und flache Oberflächen ■ Teppiche oder ähnliche Oberflächen
Polsterdüse [20]	■ Polstermöbel ■ Kissen ■ Autositze
Fugendüse [21]	■ Rillen ■ Verbindungsstellen ■ Sofas ■ Enge Räume

Waschdüsen

1. Richten Sie die Sprühschlauchkupplung [22a/23a] der Waschdüse [22/23] am Sprühanschluss [39] aus.
2. Schieben Sie die Waschdüse [22/23] bis zum Anschlag auf das Saugrohr [40].

Düse	Anwendungsbereich
Boden-Waschdüse [22]	■ Harte und flache Oberflächen ■ Teppiche oder ähnliche Oberflächen
Polster-Waschdüse [23]	■ Polstermöbel ■ Autositze

● Wassertank befüllen/montieren

1. Klappen Sie den Deckel [13] des Wassertanks [15] nach oben.

2. Befüllen Sie den Wassertank [15] mit Leitungswasser. Geben Sie bei starker Verschmutzung der zu reinigenden Fläche ein geeignetes Reinigungsmittel hinzu.
3. Klappen Sie den Deckel [13] des Wassertanks [15] nach unten. Der Deckel muss hörbar einrasten.
4. Richten Sie den Wasserauslass [18] des Wassertanks [15] am Wassereinfluss an der Rückseite des Behälterdeckels [4] aus.
5. Drücken Sie den Wassertank [15] bis zum Anschlag nach unten.
6. Zur Demontage ziehen Sie den Wassertank [15] nach oben aus dem Behälterdeckel [4].

● Bedienung

● Ein-/ausschalten

1. **Vorbereitung:**
 - Prüfen Sie, ob alle Teile sicher verbunden sind.
 - Verriegeln Sie den Behälterdeckel [4].
 - Schalten Sie das Produkt aus.
2. Schließen Sie den Netzstecker [11] an eine geeignete Steckdose an.
3. **Einschalten:** Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter [12] auf Position I.
4. **Ausschalten:** Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter [12] auf Position 0.

● Nass-/Waschsaugen

HINWEIS

- ▶ Wenn der Metallbehälter [7] voll ist, hört das Produkt durch eine Sicherheitsvorrichtung (Schwimmerventil im Filterkorb [17]) auf zu saugen. Gehen Sie in diesem Fall wie folgt vor:
 - Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter [12] auf Position 0.
 - Ziehen Sie den Netzstecker [11] aus der Steckdose.
 - Entleeren Sie den Metallbehälter [7] (siehe „Metallbehälter entleeren“).

Nasssaugen

1. Vorbereitung:

- Entnehmen Sie den Papierfilterbeutel [25].
 - Installieren Sie den Schaumstofffilter [26] (siehe „Filter installieren“).
2. Verbinden Sie den flexiblen Saugschlauch [29] mit dem Sauganschluss [6] (siehe „Flexiblen Saugschlauch und Sprühschlauch verbinden/entfernen“).
3. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
4. Saugen Sie Flüssigkeiten mit dem Griff [27] auf.
Zur Reinigung des Bodens oder anderer Oberflächen können Sie auch das Saugrohr [40] mit einer geeigneten Düse [19/22/23] verwenden.
5. Nach Abschluss der Reinigungsarbeiten:
- Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/ausschalten“).
 - Entleeren Sie sofort den Metallbehälter [7] (siehe „Metallbehälter entleeren“). Der Metallbehälter ist nicht zur längeren Aufbewahrung von Flüssigkeiten vorgesehen.

Waschsaugen

HINWEIS

- Bei starker Verschmutzung oder Flecken auf der zu reinigenden Fläche: Geben Sie etwas Reinigungsflüssigkeit [41] in den mit Wasser befüllten Wassertank [15]. Somit erhöhen Sie die Reinigungswirkung.

1. Vorbereitung:

- Entnehmen Sie den Papierfilterbeutel [25].
 - Installieren Sie den Schaumstofffilter [26] (siehe „Filter installieren“).
2. Verbinden Sie den flexiblen Saugschlauch [29] mit dem Sauganschluss [6] und die Sprühschlauchkupplung [31] mit dem Sprühanschluss [3] (siehe „Flexiblen Saugschlauch und Sprühschlauch verbinden/entfernen“).
3. Verbinden Sie das Saugrohr [40] mit dem flexiblen Saugschlauch [29] (siehe „Saugrohr verbinden“).
4. Verbinden Sie die gewünschte Waschdüse [22/23] mit dem Saugrohr [40] (siehe „Düsen verbinden“).
5. Befüllen und montieren Sie den Wassertank [15] (siehe „Wassertank befüllen/montieren“).
6. Drücken Sie den Pumpenschalter [2]. Die Kontrollleuchte des Pumpenschalters leuchtet rot.
7. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
8. Drücken Sie den Sprühhebel [28] am Griff [27], um die Sprühfunktion einzuschalten.
9. Ziehen Sie die Waschdüse [22/23] in Bahnen über den Boden bzw. das Polster (nicht schieben). Lassen Sie die Bahnen etwas überlappen, um eine gründliche Reinigung zu gewährleisten.

10. Nach Abschluss der Reinigungsarbeiten:

- Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/Ausschalten“).
- Drücken Sie den Pumpenschalter [2]. Die Kontrollleuchte des Pumpenschalters erlischt.
- Entleeren Sie sofort den Metallbehälter [7] (siehe „Metallbehälter entleeren“). Der Metallbehälter ist nicht zur längeren Aufbewahrung von Flüssigkeiten vorgesehen.

● Saugleistung regeln

- Öffnen oder schließen Sie den Luftregler [35], um die Saugleistung zu regeln.

Einstellung	Saugleistung
Offen	Verringert
Geschlossen	Erhöht

● Saugrohre und Düsen aufbewahren

- Stecken Sie die Saugrohre [40] und die Düsen [19/20/21/22/23] in die Zubehöralter [8] an den Lenkrollen [9].

● Anschlussleitung aufwickeln

- Wickeln Sie die Anschlussleitung [11] auf. Hängen Sie die Anschlussleitung an der Kabelhalterung [14] auf.

● Metallbehälter entleeren

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen.

⚠ WARNUNG! Brandrisiko!

- ▶ Nach jeder Verwendung: Entleeren und reinigen Sie das Produkt, um die Ansammlung von Materialien zu vermeiden, die ein Brandrisiko im Produkt darstellen könnten.

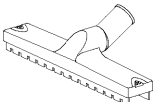
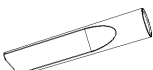
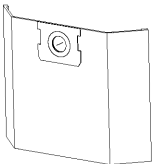
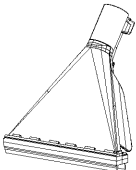
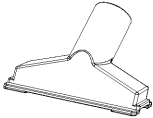
1. Drehen Sie die Kappe der Ablassöffnung [10] entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Kappe zu entfernen.
2. Entleeren Sie den Metallbehälter [7].
3. Setzen Sie die Kappe wieder auf die Ablassöffnung [10]. Drehen Sie die Kappe im Uhrzeigersinn.

● Nach dem Gebrauch

1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker [11] aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
3. Prüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).

● Ersatzteile/Zubehör

Kontaktieren Sie das Service-Center via Telefon (siehe „Service“). Halten Sie die unten genannte Bestellnummer parat.

Teil		Bestellnummer
40	Saugrohr 	99950020801
29	Flexibler Saugschlauch 	99950020802
26	Schaumstofffilter 	99950020803
19	Bodendüse 	99950020804
21	Fugendüse 	99950020805
25	Papierfilterbeutel 	99950020806
23	Polster-Waschdüse 	99950020807
22	Boden-Waschdüse 	99950020808
42	O-Ring-Set (nicht abgebildet)	99950020809
20	Polsterdüse 	99950020810

● Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Netzstecker 11 ist nicht mit der Stromversorgung verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker 11 in eine geeignete Steckdose.
Die Saugleistung ist reduziert und das Produkt saugt keinen Schmutz.	Der Metallbehälter 7 ist voll.	Entleeren Sie den Metallbehälter 7 (siehe „Metallbehälter entleeren“).
	Der Luftweg ist blockiert.	Prüfen Sie die folgenden Teile auf Verstopfungen und entfernen Sie die Verstopfungen: ■ Metallbehälter 7 ■ Bodendüse 19 ■ Polsterdüse 20 ■ Fugendüse 21 ■ Boden-Waschdüse 22 ■ Polster-Waschdüse 23 ■ Flexibler Saugschlauch 29 ■ Saugrohr 40
Während des Saugens tritt Staub oder Wasser aus dem Produkt aus.	Der Behälterdeckel 4 wurde nicht korrekt montiert.	Bringen Sie den Behälterdeckel 4 korrekt an (siehe „Behälterdeckel entnehmen“).
	Die Kappe der Ablassöffnung 10 ist nicht ordnungsgemäß verschlossen.	Setzen Sie die Kappe auf die Ablassöffnung 10 . Drehen Sie die Kappe im Uhrzeigersinn.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!

● Reinigung

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen angreifen können.
- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in den Behälterdeckel **4** eindringen.

- Eine regelmäßige und ordnungsgemäße Reinigung trägt zur sicheren Verwendung und zur Verlängerung der Lebensdauer des Produkts bei.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- Befreien Sie das Produkt nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung von Staub.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer zugängliche Stellen.
- Waschen Sie den Schaumstofffilter **26** mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Spülen Sie die Sprühschläuche am flexiblen Saugschlauch **29** und an den Saugrohren **40** mit klarem Wasser durch.

● Pflege

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und dessen Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen.
- Bei Verschleiß oder Beschädigung des O-Rings an einem der Sprühanschlüsse **3** **34** **39**: Ersetzen Sie den alten O-Ring durch einen neuen O-Ring aus dem beiliegenden O-Ring-Set **42**.

● Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer selbst repariert werden können. Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Aufbewahrung

- Lagern Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
 - Die ideale Temperatur für die Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) sollte zwischen +10 °C und +30 °C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 60 % liegen.
1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **11** aus der Steckdose.
 2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
 3. Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
 4. Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.

● Transport

- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
 - Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen oder Umfallen.
1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **11** aus der Steckdose.
 2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als

25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 500208_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 500208_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 500208_2504

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 500208_2504

BE Service Belgien

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 500208_2504

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 500208_2504



Avertissements et symboles utilisés	Page 39
Introduction	Page 40
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 40
Contenu de l'emballage	Page 40
Description des pièces	Page 41
Données techniques	Page 41
Caractéristiques de sécurité	Page 42
Consignes de sécurité	Page 42
Avant la première utilisation	Page 46
Déballage	Page 46
Avant l'utilisation	Page 46
Enlever le couvercle de la cuve	Page 46
Montage des roulettes pivotantes	Page 46
Installer le filtre	Page 47
Raccorder/enlever le tuyau d'aspiration flexible et le tuyau de pulvérisation	Page 47
Raccorder le tube d'aspiration	Page 47
Raccorder une buse ou un suceur	Page 48
Remplir/monter le réservoir d'eau	Page 48
Fonctionnement	Page 48
Allumer/éteindre	Page 48
Aspirer de l'eau/lors du lavage	Page 49
Régler la puissance d'aspiration	Page 50
Ranger le tube d'aspiration et les buses ou suceurs	Page 50
Enrouler le cordon d'alimentation	Page 50
Vider la cuve en métal	Page 50
Après chaque utilisation	Page 50
Pièces de rechange/accessoires	Page 51
Dépannage	Page 52
Nettoyage et entretien	Page 52
Nettoyage	Page 52
Entretien	Page 53
Réparation	Page 53
Rangement	Page 53
Transport	Page 53
Mise au rebut	Page 53
Garantie	Page 54
Faire valoir sa garantie	Page 55
Service après-vente	Page 56

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage, sur l'étiquette signalétique et sur l'étiquetage produit :

	Lisez le mode d'emploi !		Suceur pour l'aspiration de sols lisses et durs
	Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique, avant de remplacer un accessoire, de nettoyer le produit et lorsqu'il n'est pas utilisé !		Suceur pour l'aspiration de tapis
			Suceur pour l'aspiration de la poussière et la saleté de rainures, raccords et fissures
	Observez les consignes de sécurité et les avertissements !		Suceur pour l'aspiration de la poussière et de la saleté sur canapés et coussins
	Danger – risque d'électrocution !		Filtre pour aspirer l'eau ou d'autres liquides
	Diamètre		Le filtre ne convient pas pour aspirer l'eau ou d'autres liquides.
	Courant alternatif/tension alternative		Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux.
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation		Il existe un risque d'incendie si le matériau aspiré dépasse une température de +40 °C.
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		

ASPIRATEUR INJECTEUR/ EXTRACTEUR

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit est exclusivement prévu pour les utilisations suivantes :
 - Aspiration et lavage des sols durs, des tapis et moquettes ainsi que coussins
 - Aspiration à sec et à l'eau dans le domaine domestique, par ex. dans l'habitation, la salle de loisirs, la voiture ou le garage
 - Aspiration de l'eau
- Le produit convient pour aspirer l'eau et les saletés dont la température ne dépasse pas +40 °C.
- Certaines matières peuvent produire des vapeurs ou des mélanges explosifs lorsqu'elles sont déplacées par l'air aspiré. N'aspirez jamais les matières suivantes :
 - Gaz explosifs ou inflammables, liquides et particules de poussière (réactives)L'aspiration de telles matières représente un danger pour la santé et est donc interdite.

- Particules de poussière métallique réactives (par ex. aluminium, magnésium et zinc en combinaison avec des produits de nettoyage fortement alcalins ou acides)
 - Solutions alcalines et acides fortes et non diluées
 - Solvants organiques (par ex. essence, diluant à peinture, acétone, mazout)
Ces substances peuvent entraîner une corrosion du produit.
 - Suie et cendres incandescentes
 - Poussières de ciment, de plâtre et de chaux
 - Petits morceaux ou cendres de cheminées, de poêles à charbon, de cendriers ou de barbecues
 - Cendres ou saletés provenant de chaudières et de poêles à mazout
- Toute autre utilisation ou modification du produit sont considérées comme une utilisation non conforme et peuvent entraîner des risques tels que la mort, des blessures et des dégâts matériels.
 - Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui seront causés par une utilisation illicite.
 - Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique.
 - Le produit n'est pas destiné à un usage commercial/industriel ou toute autre utilisation similaire.

● Contenu de l'emballage

Après l'ouverture de l'emballage du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en bon état. Enlevez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Couvercle de la cuve
- 1 Cuve en métal
- 4 Roulettes pivotantes
- 1 Tube d'aspiration flexible avec tuyau de pulvérisation
- 2 Tubes d'aspiration avec tuyau de pulvérisation
- 1 Réservoir d'eau

- 1 Buse de sol
- 1 Suceur plat
- 1 Suceur pour coussins
- 1 Buse de lavage pour coussins
- 1 Buse de lavage pour sol
- 1 Filtre en mousse
- 1 Sac à poussière en papier
- 1 Liquide de nettoyage
- 1 Lot de joints toriques
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

Familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit avant de lire.

III. A

- 1 Poignée de transport
- 2 Interrupteur de pompe
- 3 Raccord de pulvérisation
- 4 Couvercle de la cuve (comprenant le système d'entraînement et le boîtier du moteur)
- 5 Loquet
- 6 Bouche d'aspiration
- 7 Cuve en métal
- 8 Porte-accessoires
- 9 Roulette pivotante
- 10 Orifice de vidange
- 11 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 12 Interrupteur marche/arrêt

III. B

- 13 Couvercle
- 14 Porte-câble
- 15 Réservoir d'eau
- 16 Rainure
- 17 Panier-filtre
- 18 Orifice de sortie d'eau

III. C

- 19 Buse de sol
- 20 Suceur pour coussins
- 21 Suceur plat
- 22 Buse de lavage pour sol
- 22a Raccord du tuyau de pulvérisation

- 23 Buse de lavage pour coussins
- 23a Raccord du tuyau de pulvérisation
- 24 Joint d'étanchéité
- 25 Sac à poussière en papier
- 26 Filtre en mousse

III. D

- 27 Poignée
- 28 Gâchette de pulvérisation
- 29 Tuyau d'aspiration flexible
- 30 Bouton de déverrouillage (raccord du tuyau d'aspiration)
- 31 Raccord du tuyau de pulvérisation (tuyau d'aspiration flexible)
- 32 Bouton de déverrouillage (raccord du tuyau de pulvérisation)
- 33 Raccord du tuyau d'aspiration
- 34 Raccord de pulvérisation (poignée)
- 35 Réglage d'aspiration
- 36 Raccord du tuyau de pulvérisation (tube d'aspiration)
- 37 Bouton de déverrouillage (tube d'aspiration)
- 38 Tuyau de pulvérisation
- 39 Raccord de pulvérisation (tube d'aspiration)
- 40 Tube d'aspiration

Non illustré :

- 41 Liquide de nettoyage
- 42 Lot de joints toriques

● Données techniques

Aspirateur injecteur/ extracteur	PWS 20 F5
Numéro de modèle	
avec fiche VDE :	HG12963
avec fiche BS :	HG12963-BS
avec fiche CH :	HG12963-CH
Puissance d'entrée nominale :	1600 W
Puissance déclarée en mode arrêt :	≤0,3 W

Tension d'entrée nominale :	220-240 V~, 50/60 Hz
Puissance d'aspiration :	250 watts d'air
Pression d'aspiration :	160 mbar (16 kPa)
Puissance d'aspiration :	38 l/s
Pression de pulvérisation :	2 bars
Taux de pulvérisation :	1,0 l/min
Classe de protection :	II/□ (double isolation)
Indice de protection IP :	IPX4
Longueur du tuyau flexible :	env. 2 m
Longueur des tubes d'aspiration :	49,5 cm
Longueur du cordon d'alimentation :	env. 7,5 m

Cuve en métal	
Dimensions (Ø × H) :	28,7 × 31,5 cm
Volume brut :	20 l
Volume net :	19 l
Capacité pour les liquides :	11 l maxi

● **Caractéristiques de sécurité**

- Dès que la cuve en métal  est pleine, le produit cesse d'aspirer. Cela permet d'éviter les débordements et d'endommager le moteur électrique.



Consignes de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS CONCERNANT SON UTILISATION ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap



⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !

Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage.

Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent les dangers.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.

Utilisation conforme aux prescriptions

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.

Sécurité électrique

⚠ DANGER ! Risque d'électrocution !

N'essayez pas de réparer le produit par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !

Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau

ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !

N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé de l'alimentation électrique et adressez-vous à votre commerçant.

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique, avant d'effectuer des travaux de nettoyage et lorsqu'il ne fonctionne pas.

- N'utilisez plus le produit, s'il est tombé.
- Avant de raccorder la fiche de secteur à l'alimentation électrique : Veillez à ce que la tension nominale indiquée sur l'étiquette signalétique du produit corresponde bien à la tension de réseau de votre alimentation en électricité.
- Vérifiez régulièrement l'état de la fiche de secteur et du cordon d'alimentation afin de détecter tout dommage

éventuel. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez le cordon d'alimentation de tout dommage. Ne le faites pas passer sur des bords tranchants et assurez-vous de ne pas le coincer ou le plier. Conservez le cordon d'alimentation hors de la portée de surfaces chaudes ainsi que des feux et flammes.

Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures et d'incendie !



N'utilisez jamais le produit pour aspirer de l'eau, des saletés ou des matériaux dont la température est supérieure à +40 °C.

- Débranchez la fiche de secteur de la prise de courant

- Lorsqu'un dysfonctionnement apparaît,
- Avant de monter/changer d'accessoires,
- Avant de nettoyer le produit,
- Si vous n'utilisez pas le produit sur une longue période,
- Durant un orage et
- Après chaque utilisation.
- Pour retirer la fiche de secteur de la prise de courant, tirez sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.
- Les pièces défectueuses doivent toujours être remplacées par des pièces de rechange d'origine.
- Ne couvrez jamais les fentes d'aération durant le fonctionnement. Risque d'une surchauffe et d'endommagement du produit.
- Le produit ne doit être raccordé qu'à une prise de courant protégée par un disjoncteur différentiel dont le courant différentiel assigné ne dépasse pas 30 mA.
- Aucune action n'est nécessaire de la part des utilisateurs pour faire passer le produit entre 50 Hz et 60 Hz. Le produit s'adapte lui-même à la fois à 50 Hz et 60 Hz.

Nettoyage et rangement

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

Débranchez le produit de l'alimentation électrique avant d'effectuer tout nettoyage et lorsqu'il n'est pas utilisé.

- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur de la poussière, de la lumière directe du soleil, des projections et des égouttements d'eau.
- Rangez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.
- Protégez le produit de la chaleur. Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.

● Avant la première utilisation

● Déballage

AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie, d'étouffement et d'ingestion !

- Assurez-vous que le contenu de l'emballage est complet et en bon état. Si vous trouvez que des pièces manquent ou sont endommagées, n'utilisez pas le produit et contactez votre commerçant.
Utilisez le produit seulement lorsque les pièces manquantes ont été livrées ou que les pièces défectueuses ont été remplacées. L'utilisation d'un produit incomplet ou endommagé présente un risque pour les biens et les personnes.
1. Déballer toutes les pièces et placez-les sur une surface plane et stable.
 2. Enlevez tous les matériaux d'emballage et les sécurités positionnées pour le transport (si existantes).

● Avant l'utilisation

AVERTISSEMENT !

- ▶ Il existe un risque d'accident si le produit fonctionne sur une alimentation électrique qui ne correspond pas aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.
- ▶ La tension d'alimentation et la fréquence de la source d'alimentation en énergie doivent correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique, avant de remplacer un accessoire, de nettoyer le produit et lorsqu'il n'est pas utilisé !

● Enlever le couvercle de la cuve

REMARQUE

- ▶ Retirez le couvercle de la cuve [4]:
 - Avant de monter les roulettes pivotantes [9],
 - Pour installer le filtre en mousse [26],
 - Pour installer ou remplacer le sac à poussière en papier [25] et
 - Pour vider la cuve en métal [7].

1. Ouvrez les loquets [5] en les tirant afin de les débloquent de la cuve en métal [7].
2. Soulevez les loquets [5] et détachez-les de la rainure [16].
3. Tenez la poignée de transport [1] et retirez le couvercle de la cuve [4] placé sur la cuve en métal [7].
Le panier-filtre [17] est dégagé pour l'installation du filtre en mousse [26].
4. Effectuez les étapes précédentes dans l'ordre inverse pour verrouiller le couvercle de la cuve [4] sur la cuve en métal [7].
5. Après utilisation ou avant de ranger le produit, rabattez la poignée de transport [1] vers le bas.

● Montage des roulettes pivotantes

1. Retournez la cuve en métal [7] de manière à ce que le fond soit orienté vers le haut.

2. Insérez les roulettes pivotantes [9] jusqu'à la butée dans les fentes des supports en plastique, jusqu'à ce que les roulettes pivotantes s'enclenchent par un clic.
3. Vérifiez si les roulettes pivotantes [9] peuvent tourner librement.

● Installer le filtre

⚠ PRUDENCE !

- N'utilisez jamais le produit sans son filtre en mousse [26]. Les substances aspirées peuvent contenir du métal ou des particules dures et tranchantes susceptibles d'endommager le moteur ou de provoquer une décharge électrique. De plus, le filtre en mousse protège le panier-filtre [17] et le moteur de l'humidité lors de l'aspiration de l'eau et du lavage par aspiration.

REMARQUE

- Le sac à poussière en papier [25] convient exclusivement à l'aspiration à sec.

Filtre en mousse (aspiration humide/lavage/séchage)

1. Retournez le couvercle de la cuve [4].
2. Retournez complètement le filtre en mousse [26] sur le panier-filtre [17].

Sac à poussière en papier (aspiration à sec)

- Retournez le joint d'étanchéité [24] du sac à poussière en papier [25] sur la bouche d'aspiration [6] à l'intérieur de la cuve en métal [7]. Le joint d'étanchéité doit être ajusté dans la nervure circulaire sur la bouche d'aspiration.

● Raccorder/enlever le tuyau d'aspiration flexible et le tuyau de pulvérisation

1. Alignez le raccord du tuyau d'aspiration [33] sur la bouche d'aspiration [6].
2. Poussez lentement le raccord du tuyau d'aspiration [33] dans la bouche d'aspiration [6] jusqu'à ce que le bouton de verrouillage [30] s'enclenche.
3. Vérifiez si le tuyau d'aspiration flexible [29] est correctement installé en tirant doucement sur le raccord du tuyau d'aspiration [33]. Le tuyau d'aspiration flexible est correctement installé si le raccord du tuyau d'aspiration ne bouge pas.
4. Vérifiez que le tuyau d'aspiration flexible [29] peut tourner librement.
5. Poussez lentement le raccord du tuyau de pulvérisation [31] sur le raccord de pulvérisation [3] jusqu'à ce que le bouton de verrouillage [32] s'enclenche.
6. Enlever le tuyau de pulvérisation : Poussez le bouton de déverrouillage [32] vers le bas. Retirez le raccord du tuyau de pulvérisation [31] du raccord de pulvérisation [3].
7. Retirer le tuyau d'aspiration flexible [29] : Poussez le bouton de déverrouillage [30] vers le bas. Retirez le raccord du tuyau d'aspiration [33] de la bouche d'aspiration [6].

● Raccorder le tube d'aspiration

REMARQUE

- Les deux tubes d'aspiration [40] sont identiques. Par conséquent, vous pouvez utiliser le produit soit avec un seul tube d'aspiration, soit avec les deux tubes d'aspiration.

1. Alignez le raccord de tuyau de pulvérisation [36] du raccord de pulvérisation [34] sur la poignée [27].

2. Poussez le tube d'aspiration [40] sur la poignée [27] jusqu'à ce que le bouton de déverrouillage [37] s'enclenche.
3. Facultatif : Reliez le deuxième tube d'aspiration [40] au premier tube d'aspiration déjà relié à la poignée [27]. Pour cette opération, raccordez le raccord du tuyau de pulvérisation [36] du deuxième tube d'aspiration au raccord de pulvérisation [39] du premier tube d'aspiration.

● Raccorder une buse ou un suceur

Buse ou suceur sol/joint/brosse

- Poussez la buse ou le suceur [19]/[20]/[21] jusqu'à la butée sur la poignée [27] ou l'extrémité inférieure du tube d'aspiration [40].

Buse ou suceur	Domaine d'application
Buse de sol [19]	■ Surfaces dures et planes ■ Tapis, moquettes ou surfaces similaires
Suceur pour coussins [20]	■ Meubles capitonnés ■ Coussins ■ Sièges auto
Suceur plat [21]	■ Rainures ■ Points de raccord ■ Canapés ■ Espaces étroits

Buses de lavage

1. Dirigez le raccord de tuyau de pulvérisation [22a]/[23a] de la buse de lavage [22]/[23] sur le raccord de pulvérisation [39].
2. Poussez la buse de lavage [22]/[23] jusqu'à la butée sur le tube d'aspiration [40].

Buse ou suceur	Domaine d'application
Buse de lavage pour sol [22]	■ Surfaces dures et planes ■ Tapis, moquettes ou surfaces similaires
Buse de lavage pour coussins [23]	■ Meubles capitonnés ■ Sièges auto

● Remplir/monter le réservoir d'eau

1. Rabattez le couvercle [13] du réservoir d'eau [15] vers le haut.
2. Remplissez le réservoir d'eau [15] avec de l'eau du robinet. Ajoutez un produit de nettoyage approprié si la surface à nettoyer est très sale.
3. Rabattez le couvercle [13] du réservoir d'eau [15] vers le bas. Le couvercle doit s'engager de manière audible.
4. Alignez l'orifice de sortie d'eau [18] du réservoir d'eau [15] avec l'entrée d'eau au dos du couvercle de la cuve [4].
5. Poussez le réservoir d'eau [15] vers le bas jusqu'à la butée.
6. Pour le démontage, tirez le réservoir d'eau [15] vers le haut pour l'enlever du couvercle de la cuve [4].

● Fonctionnement

● Allumer/éteindre

1. **Préparation :**
 - Vérifiez que toutes les pièces sont raccordées.
 - Verrouillez le couvercle de la cuve [4].
 - Éteignez le produit.
2. Branchez la fiche de secteur [11] sur une prise de courant compatible.
3. **Allumer :** Placez l'interrupteur marche/arrêt [12] sur la position I.
4. **Éteindre :** Placez l'interrupteur marche/arrêt [12] sur la position 0.

● Aspirer de l'eau/lors du lavage

REMARQUE

- ▶ Lorsque la cuve en métal [7] est pleine, le produit s'arrête d'aspirer grâce à un dispositif de sécurité (interrupteur à flotteur dans le panier-filtre [17]). Procédez de la façon suivante :
 - Placez l'interrupteur marche/arrêt [12] sur la position 0.
 - Débranchez la fiche de secteur [11] de la prise de courant.
 - Videz la cuve en métal [7] (voir « Vider la cuve en métal »).

Aspiration humide

1. Préparation :

- Retirez le sac à poussière en papier [25].
 - Installez le filtre en mousse [26] (voir « Installer le filtre »).
2. Raccordez le tuyau d'aspiration flexible [29] à la bouche d'aspiration [6] (voir « Raccorder/enlever le tuyau d'aspiration flexible et le tuyau de pulvérisation »).
 3. Allumez le produit (voir « Allumer/éteindre »).
 4. Aspirez les liquides avec la poignée [27] en place.

Pour nettoyer le sol ou d'autres surfaces, vous pouvez également utiliser le tube d'aspiration [40] avec une buse ou un suceur [19/22/23] approprié.
 5. Une fois le nettoyage terminé :
 - Éteignez le produit (voir « Allumer/éteindre »).
 - Videz immédiatement la cuve en métal [7] (voir « Vider la cuve en métal »). La cuve en métal n'est pas prévue pour une conservation prolongée des liquides.

Lavage à l'aspirateur

REMARQUE

- ▶ En cas de salissures importantes ou de taches sur la surface à nettoyer : Versez un peu de liquide de nettoyage [41] dans le réservoir d'eau [15] rempli d'eau. Vous augmenterez ainsi l'efficacité du nettoyage.

1. Préparation :

- Retirez le sac à poussière en papier [25].
 - Installez le filtre en mousse [26] (voir « Installer le filtre »).
2. Raccordez le tuyau d'aspiration flexible [29] à la bouche d'aspiration [6] et le raccord du tuyau de pulvérisation [31] avec le raccord de pulvérisation [3] (voir « Raccorder/enlever le tuyau d'aspiration flexible et le tuyau de pulvérisation »).
 3. Raccordez le tube d'aspiration [40] au tuyau d'aspiration flexible [29] (voir « Raccorder le tube d'aspiration »).
 4. Reliez la buse de lavage souhaitée [22/23] au tuyau d'aspiration [40] (voir « Raccorder une buse ou un suceur »).
 5. Remplissez et montez le réservoir d'eau [15] (voir « Remplir/monter le réservoir d'eau »).
 6. Appuyez sur l'interrupteur de la pompe [2]. Le voyant de contrôle de l'interrupteur de la pompe s'allume en rouge.
 7. Allumez le produit (voir « Allumer/éteindre »).
 8. Pour activer la fonction de pulvérisation, appuyez sur la gâchette de pulvérisation [28] de la poignée [27].
 9. Faites passer la buse de lavage [22/23] en bandes sur le sol ou le coussin (ne pas la pousser). Faites légèrement se chevaucher les bandes afin de garantir un nettoyage en profondeur.
 10. Une fois le nettoyage terminé :
 - Éteignez le produit (voir « Allumer/éteindre »).

- Appuyez sur l'interrupteur de la pompe [2]. Le voyant de contrôle de l'interrupteur de la pompe s'éteint.
- Videz immédiatement la cuve en métal [7] (voir « Vider la cuve en métal »). La cuve en métal n'est pas prévue pour une conservation prolongée des liquides.

● Régler la puissance d'aspiration

- Ouvrez ou fermez le réglage d'aspiration [35] pour régler la puissance d'aspiration.

Réglage	Puissance d'aspiration
Ouvert	Diminue
Fermé	Augmente

● Ranger le tube d'aspiration et les buses ou suceurs

- Insérez les tubes d'aspiration [40] et les buses ou suceur [19/20/21/22/23] dans les porte-accessoires [8] sur les roulettes pivotantes [9].

● Enrouler le cordon d'alimentation

- Roulez le cordon d'alimentation [11]. Accrochez le cordon d'alimentation au porte-câble [14].

● Vider la cuve en métal

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique, avant de remplacer un accessoire, de nettoyer le produit et lorsqu'il n'est pas utilisé.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie !

- ▶ Après chaque utilisation : Videz et nettoyez le produit afin d'éviter l'accumulation de matières pouvant présenter un risque d'incendie dans le produit.

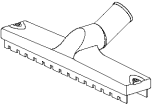
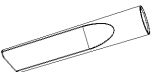
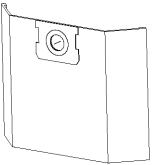
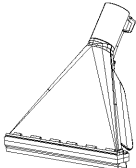
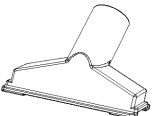
1. Pour dévisser le capuchon de l'orifice de vidange [10], tournez le capuchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Videz la cuve en métal [7].
3. Remettez le capuchon sur l'orifice de vidange [10]. Tournez le capuchon dans le sens des aiguilles d'une montre.

● Après chaque utilisation

1. Éteignez le produit et débranchez la fiche de secteur [11] de la prise de courant.
2. Laissez le produit refroidir.
3. Vérifiez, nettoyez et rangez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).

● Pièces de rechange/accessoires

Contactez le service après-vente par téléphone (voir « Service »). Ayez à portée de main le numéro de commande mentionné ci-dessous.

Pièce	Numéro de commande
40 Tube d'aspiration 	99950020801
29 Tuyau d'aspiration flexible 	99950020802
26 Filtre en mousse 	99950020803
19 Buse de sol 	99950020804
21 Suceur plat 	99950020805
25 Sac à poussière en papier 	99950020806
23 Buse de lavage pour coussins 	99950020807
22 Buse de lavage pour sol 	99950020808
42 Lot de joints toriques (non illustré)	99950020809
20 Suceur pour coussins 	99950020810

● Dépannage

Erreur	Cause possible	Mesure à prendre
Le produit ne fonctionne pas.	La fiche de secteur 11 n'est pas raccordée à l'alimentation électrique.	Branchez la fiche de secteur 11 sur une prise de courant compatible.
La puissance d'aspiration est réduite et le produit n'aspire aucune saleté.	La cuve en métal 7 est pleine.	Videz la cuve en métal 7 (voir « Vider la cuve en métal »).
	Le passage de l'air est obstrué.	Vérifiez les pièces suivantes pour y détecter des blocages et les supprimer : ■ Cuve en métal 7 ■ Buse de sol 19 ■ Suceur pour coussins 20 ■ Suceur plat 21 ■ Buse de lavage pour sol 22 ■ Buse de lavage pour coussins 23 ■ Tuyau d'aspiration flexible 29 ■ Tube d'aspiration 40
De la poussière ou de l'eau s'échappe du produit pendant l'aspiration.	Le couvercle de la cuve 4 n'a pas été correctement monté.	Fixez correctement le couvercle de la cuve 4 (voir « Enlever le couvercle de la cuve »).
	Le capuchon de l'orifice de vidange 10 n'est pas correctement fermé.	Mettez le capuchon sur l'orifice de vidange 10 . Tournez le capuchon dans le sens des aiguilles d'une montre.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique, avant de remplacer un accessoire, de nettoyer le produit et lorsqu'il n'est pas utilisé !

● Nettoyage

REMARQUE

- Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs, car ils pourraient endommager les surfaces.
- Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le couvercle de la cuve **4**.

- Un nettoyage régulier et approprié contribue à une utilisation sûre et à une prolongation de la durée de vie du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Dépoussiérez le produit après chaque utilisation et avant son rangement.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- Lavez le filtre en mousse [26] à l'eau tiède et au savon et laissez-le sécher.
- Rincez les tuyaux de pulvérisation sur le tuyau d'aspiration flexible [29] et sur les tubes d'aspiration [40] à l'eau claire.

● Entretien

- Avant et après chaque utilisation : Vérifiez s'il existe des dommages et l'état d'usure du produit et de ses accessoires.
- En cas d'usure ou de détérioration du joint torique de l'un des raccords de pulvérisation [3] [34] [39] : Remplacez l'ancien joint torique par un nouveau joint torique du lot de joints toriques [42] fournis.

● Réparation

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Pour faire vérifier et réparer le produit, contactez un service après-vente agréé ou une personne ayant des qualifications similaires.

● Rangement

- Rangez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.
- La température de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) doit être comprise entre +10 °C et +30 °C avec une humidité relative ne dépassant pas 60 %.

1. Éteignez le produit et débranchez la fiche de secteur [11] de la prise de courant.
2. Laissez le produit refroidir.
3. Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
4. Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.

● Transport

- Protégez le produit des chocs violents ou fortes vibrations pouvant survenir lors du transport dans des véhicules.
 - Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.
1. Éteignez le produit et débranchez la fiche de secteur [11] de la prise de courant.
 2. Laissez le produit refroidir.

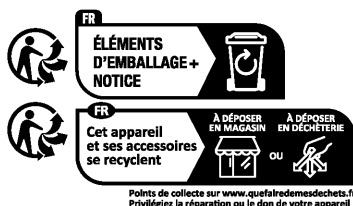
● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques / 20–22 : papiers et cartons / 80–98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 500208_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 500208_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 500208_2504

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 500208_2504

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 500208_2504



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	58
Inleiding	Pagina	59
Beoogd gebruik	Pagina	59
Leveringsomvang	Pagina	59
Onderdelenbeschrijving	Pagina	60
Technische gegevens	Pagina	60
Veiligheidskenmerk	Pagina	61
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	61
Voor het eerste gebruik	Pagina	64
Uitpakken	Pagina	64
Vóór gebruik	Pagina	64
Reservoirdeksel afnemen	Pagina	65
Zwenkwielen monteren	Pagina	65
Filter installeren	Pagina	65
Flexibele zuigslang en sproeislang aansluiten/verwijderen	Pagina	66
Zuigbuis aansluiten	Pagina	66
Mondstukken aansluiten	Pagina	66
Waterreservoir vullen/installeren	Pagina	66
Bediening	Pagina	67
In-/uitschakelen	Pagina	67
Nat-/waszuigen	Pagina	67
Zuigvermogen regelen	Pagina	68
Zuigbuizen en mondstukken bewaren	Pagina	68
Het netsnoer opwickelen	Pagina	68
Metalen reservoir legen	Pagina	68
Na gebruik	Pagina	68
Reserveonderdelen/accessoires	Pagina	69
Probleemoplossing	Pagina	70
Reiniging en onderhoud	Pagina	70
Reiniging	Pagina	70
Onderhoud	Pagina	71
Reparatie	Pagina	71
Bewaring	Pagina	71
Transport	Pagina	71
Afvoer	Pagina	71
Garantie	Pagina	72
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	72
Service	Pagina	73

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In de gebruiksaanwijzing, de snelgids, op de verpakking, op het typeplaatje en de productetiketten worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing!		Mondstuk om te stofzuigen op gladde en harde vloeren
	Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u opzetstukken verwisselt, het product schoonmaakt en als u het niet gebruikt!		Mondstuk om te stofzuigen op tapijten
			Mondstuk voor het stofzuigen van stof en vuil uit groeven, verbindingssplekken en scheuren
	Neem de waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen in acht!		Mondstuk voor het afzuigen van stof en vuil van banken en kussens
	Gevaar – Kans op elektrische schokken!		Filter voor het opzuigen van water en andere vloeistoffen
	Diameter		Het filter is niet geschikt voor het opzuigen van water en andere vloeistoffen.
	Wisselstroom/-spanning		Gebruik het product alleen binnenshuis.
 	Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen		Er bestaat brandgevaar als het zuigmateriaal een temperatuur van +40 °C overschrijdt.
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		

NAT- EN DROOGZUIGER

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

- Het product is uitsluitend bedoeld voor de volgende toepassingen:
 - Waszuigen van harde vloeren, tapijten en bekleding
 - Nat en droog zuigen in huis, bijvoorbeeld in het woongedeelte, in de hobbykamer, in de auto of in de garage
 - Wegzuigen van water
- Het product is geschikt voor het opzuigen van water en vuil met een temperatuur van maximaal +40 °C.
- Bepaalde materialen kunnen explosieve dampen of mengsels vormen als ze door de zuiglucht worden bewogen. Zuig nooit de volgende materialen op:
 - Explosieve of ontvlambare gassen, vloeistoffen en (reactieve) stofdeeltjes. Het opzuigen van dergelijke materialen vormt een gevaar voor de gezondheid en is daarom verboden.
 - Reactieve metalen stofdeeltjes (zoals aluminium, magnesium en zink in combinatie met sterk basische of zure reinigingsmiddelen)
 - Onverdunde, sterke zuren en logen

- Organische oplosmiddelen (zoals benzine, verfverdunder, aceton, verwarmingsolie)
Deze substanties kunnen roestvorming op het product veroorzaken.
 - Roet en gloeiende as
 - Cement-, gips- en kalkstof
 - Kleine voorwerpen of as uit schoorstenen, kolenkachels, asladen of roosters
 - As of vuil van verwarmingsketels en olikachels
- Ieder ander gebruik of veranderingen aangebracht aan het product gelden als incorrect en kunnen leiden tot gevaren zoals overlijden, lichamelijke verwondingen en materiële schade.
 - De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik.
 - Het product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
 - Het product is niet voor commercieel/ industrieel gebruik of voor vergelijkbare doelen bestemd.

● **Leveringsomvang**

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder voor gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1 Reservoirdeksel
- 1 Metalen reservoir
- 4 Zwenkwielen
- 1 Flexibele zuigslang met sproeislang
- 2 Zuigbuizen met sproeislang
- 1 Waterreservoir
- 1 Vloermondstuk
- 1 Kierenmondstuk
- 1 Bekledingmondstuk
- 1 Wasmondstuk voor bekleding
- 1 Vloerwasmondstuk
- 1 Schuimfilter
- 1 Papieren filterzak
- 1 Reinigingsvloeistof

- 1 O-ring-set
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Maak u voor het lezen vertrouwd met alle functies van het product.

Afb. A

- 1 Draaggreep
- 2 Pompschakelaar
- 3 Sproeiaansluiting
- 4 Reservoirdeksel (incl. motoraandrijfsysteem en -behuizing)
- 5 Grendel
- 6 Zuigaansluiting
- 7 Metalen reservoir
- 8 Accessoireshouder
- 9 Zwenkwiel
- 10 Uitblaasopening
- 11 Netsnoer met netstekker
- 12 Aan-/uit-schakelaar

Afb. B

- 13 Deksel
- 14 Kabelhouder
- 15 Waterreservoir
- 16 Rand
- 17 Filtermand
- 18 Wateruitlaat

Afb. C

- 19 Vloermondstuk
- 20 Bekledingmondstuk
- 21 Kierenmondstuk
- 22 Vloermondstuk
- 22a Sproeislangkoppeling
- 23 Wasmondstuk voor bekleding
- 23a Sproeislangkoppeling
- 24 Afdichtring
- 25 Papieren filterzak
- 26 Schuimfilter

Afb. D

- 27 Greep
- 28 Sproeihendel
- 29 Flexibele zuigslang

- 30 Ontgrendelingstoets (zuigslangkoppeling)
- 31 Sproeislangkoppeling (flexibele zuigslang)
- 32 Ontgrendelingstoets (sproeislangkoppeling)
- 33 Zuigslangkoppeling
- 34 Sproeiaansluiting (greep)
- 35 Luchtregelaar
- 36 Sproeislangkoppeling (zuigbuis)
- 37 Ontgrendelingstoets (zuigbuis)
- 38 Sproeislang
- 39 Sproeiaansluiting (zuigbuis)
- 40 Zuigbuis

Niet afgebeeld:

- 41 Reinigingsvloeistof
- 42 O-ring-set

● Technische gegevens

Nat- en droogzuiger	PWS 20 F5
Modelnummer	
met VDE-stekker:	HG12963
met BS-stekker:	HG12963-BS
met CH-stekker:	HG12963-CH
Nominaal ingangsvermogen:	1600 W
Aangegeven vermogen wanneer uitgeschakeld:	≤0,3 W
Nominale voedingsspanning:	220–240 V~, 50/60 Hz
Zuigkracht:	250 Airwatt
Aanzuigdruk:	160 mbar (16 kPa)
Zuigvermogen:	38 l/s
Sproeidruk:	2 bar
Sproeisnelheid:	1,0 l/min
Beschermingsklasse:	II/□ (dubbele isolatie)

IP-beschermingswijze:	IPX4
Lengte van de flexibele slang:	ca. 2 m
Lengte zuigbuizen:	49,5 cm
Lengte van het netsnoer:	ca. 7,5 m

Metalen reservoir	
Afmetingen (Ø × H):	28,7 × 31,5 cm
Bruto-inhoud:	20 l
Netto-inhoud:	19 l
Capaciteit voor vloeistoffen:	max. 11 l

● Veiligheidskenmerk

- Zodra het metalen reservoir  vol is, stopt het product met zuigen. Daardoor worden overstromen en beschadiging van de elektromotor voorkomen.

Veiligheidsaanwijzingen

**MAAK U VÓÓR
HET GEBRUIK VAN
HET PRODUCT
VERTROUWD MET ALLE
VEILIGHEIDSTIPS EN
GEBRUIKSAANWIJZINGEN!
ALS U DIT PRODUCT
AAN IEMAND ANDERS
DOORGEEFT, GEEF DAN
OOK ALLE DOCUMENTATIE
MEE!**

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing

vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel ontstaan door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

Kinderen en personen met beperkingen



WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLLEN VOOR (KLEINE) KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten gevaren vaak.

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen

gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.

- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Schoonmaken en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.

Beoogd gebruik

⚠ **WAARSCHUWING!**

Gevaar voor letsel!

Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken. Gebruik het product uitsluitend zoals aangegeven in deze handleiding. Probeer niet op een of andere wijze iets aan het product te veranderen.

Elektrische veiligheid

⚠ **GEVAAR! Kans op elektrische schokken!**

Probeer het product niet zelf te repareren. In geval van een storing mogen

reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

⚠ **WAARSCHUWING! Kans op elektrische schokken!**

Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

⚠ **WAARSCHUWING! Kans op elektrische schokken!**

Gebruik het product nooit als het is beschadigd. Ontkoppel het product van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

⚠ **WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!**

Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u het product schoonmaakt en zorg ervoor dat het op dat moment niet gebruikt wordt.

- Gebruik het product niet meer als het gevallen is.

- Voor het aansluiten van de netstekker op het elektriciteitsnet: Let erop dat de nominale spanning die op het typeplaatje van het product is aangegeven, overeenstemt met de netspanning van uw elektriciteitsnet.
- Controleer de netstekker en het netsnoer regelmatig op beschadigingen. Als het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, diens klantendienst of door vergelijkbaar gekwalificeerde personen vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Bescherm het netsnoer tegen beschadiging. Laat het niet over scherpe randen hangen en plet of buig het niet. Houd het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.

Bediening

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel en brand!



Gebruik het product nooit voor het opzuigen van water, vuil en materialen met een temperatuur van meer dan +40 °C.

- Trek de netstekker uit de stopcontact
 - Als er zich een storing voordoet,
 - Voordat u hulpstukken installeert/verwisselt,
 - Voordat u het product schoonmaakt,
 - Als het product voor langere tijd niet gebruikt zal worden,
 - Tijdens onweer en
 - Na ieder gebruik.
- Trek aan de netstekker en niet aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Defecte onderdelen moeten altijd door originele reserveonderdelen vervangen worden.

- Dek tijdens het gebruik de ventilatiesleuf niet af. Gevaar voor oververhitting en schade aan het product.
- Het product mag uitsluitend worden aangesloten op een stopcontact dat is beveiligd met een aardlekschakelaar met een nominale foutstroom van niet meer dan 30 mA.
- De gebruiker hoeft niets te doen om het product tussen 50 Hz en 60 Hz te schakelen. Het product past zichzelf op 50 Hz of 60 Hz aan.

Schoonmaken en opbergen

WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel! Koppel het product los van het elektriciteitsnet voordat u het schoonmaakt of wanneer het niet gebruikt wordt.

- Bescherm het product, het netsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.
- Berg het product op een droge, koele plaats op, waar het beschermd is tegen vocht en het zich buiten bereik van kinderen bevindt.

- Bescherm het product tegen hitte. Zet het product niet neer in de buurt van open vlammen of hittebronnen zoals kachels of verwarmingsapparatuur.

● Voor het eerste gebruik

● Uitpakken

WAARSCHUWING!

- Het product zowel als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- Vergewis uzelf ervan dat de levering volledig en onbeschadigd is. Als u vaststelt dat onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, gebruik het product dan niet en wend u tot uw leverancier. Gebruik het product alleen als u ontbrekende delen alsnog hebt ontvangen of de defecte onderdelen zijn vervangen. Gebruik van een onvolledig of beschadigd product is een gevaar voor personen of voorwerpen.

1. Pak alle onderdelen uit en leg deze op een vlak, stabiel oppervlak.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en transportvergrendelingen, indien aanwezig.

● Vóór gebruik

WAARSCHUWING!

- Er bestaat een risico op ongelukken als het product met een elektrische stroomvoorziening wordt gebruikt die niet overeenkomt met de opgave op het typeplaatje van het product.

WAARSCHUWING!

- ▶ De voedingsspanning en de frequentie van de stroombron moeten overeenkomen met de opgave op het typeplaatje.

WAARSCHUWING!



Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u opzetstukken verwisselt, het product schoonmaakt en als u het niet gebruikt!

● Reservoirdeksel afnemen

TIP

- ▶ Verwijder het reservoirdeksel **[4]**:
 - Voordat u de zwenkwielen **[9]** monteert,
 - Om het schuimfilter **[26]** te installeren,
 - Om de papieren filterzak **[25]** te plaatsen of vervangen en
 - Om het metalen reservoir **[7]** af te tapen.

1. Open de grendel **[5]** door deze van het metalen reservoir **[7]** weg te trekken.
2. Til de grendel **[5]** op en maak deze los van de rand **[16]**.
3. Houd de draaggreep **[1]** vast en neem het reservoirdeksel **[4]** van het metalen reservoir **[7]**.
De filtermand **[17]** wordt vrijgegeven voor de installatie van het schuimfilter **[26]**.
4. Voer de vorige stappen in omgekeerde volgorde uit om het reservoirdeksel **[4]** op het metalen reservoir **[7]** te vergrendelen.
5. Klap de draaggreep **[1]** na gebruik of voordat u het product opbergt omlaag.

● Zwenkwielen monteren

1. Zet het metalen reservoir **[7]** op zijn kop zodat de onderkant naar boven gericht is.
2. Steek de zwenkwielen **[9]** tot de aanslag in de sleuf van de kunststof houder tot de zwenkwielen hoorbaar inklikken.
3. Controleer of de zwenkwielen **[9]** vrij kunnen draaien.

● Filter installeren

VOORZICHTIG!

- ▶ Gebruik het product nooit zonder het schuimfilter **[26]**. Opgezogen materialen kunnen metaal of harde deeltjes met scherpe randen bevatten, die de motor beschadigen of kortsluiting kunnen veroorzaken. Bovendien beschermt het schuimfilter de filtermand **[17]** en de motor tegen vocht tijdens het nat- en waszuigen.

TIP

- ▶ De papieren filterzak **[25]** is uitsluitend geschikt voor droog zuigen.

Schuimfilter (nat-/was-/droogzuigen)

1. Draai het reservoirdeksel **[4]** om.
2. Plaats het schuimfilter **[26]** volledig over de filtermand **[17]**.

Papieren filterzak (droog zuigen)

- Plaats de afdichtring **[24]** van de papieren filterzak **[25]** over de zuigaansluiting **[6]** in het metalen reservoir **[7]**. De afdichtring moet in de ronde rand op de zuigaansluiting passen.

● Flexibele zuigslang en sproeislang aansluiten/verwijderen

1. Lijn de zuigslangkoppeling [33] uit met de zuigaansluiting [6].
2. Schuif de zuigslangkoppeling [33] langzaam in de zuigaansluiting [6] tot de ontgrendelingstoets [30] inklikt.
3. Controleer of de flexibele zuigslang [29] correct geïnstalleerd is door zachtjes aan de zuigslangkoppeling [33] te trekken. De flexibele zuigslang is correct geïnstalleerd als de zuigslangkoppeling zich niet beweegt.
4. Controleer of de flexibele zuigslang [29] vrij kan draaien.
5. Schuif de sproeislangkoppeling [31] langzaam op de sproeiaansluiting [3] tot de ontgrendelingstoets [32] inklikt.
6. Sproeislang verwijderen: Druk de ontgrendelingstoets [32] naar beneden. Trek de sproeislangkoppeling [31] van de sproeiaansluiting [3] af.
7. De flexibele zuigslang [29] verwijderen: Druk de ontgrendelingstoets [30] naar beneden. Trek de zuigslangkoppeling [33] uit de zuigaansluiting [6].

● Zuigbuis aansluiten

TIP

- Beide zuigbuizen [40] zijn identiek. Daarom kunt u het product gebruiken met een enkele zuigbuis of met beide zuigbuizen.

1. Lijn de sproeislangkoppeling [36] uit met de sproeiaansluiting [34] op de greep [27].
2. Druk de zuigbuis [40] op de greep [27] totdat de ontgrendelingstoets [37] op zijn plaats klikt.
3. Optioneel: Sluit de tweede zuigbuis [40] aan op de eerste zuigbuis die al is aangesloten op de greep [27]. Sluit hiertoe de sproeislangkoppeling [36] van de tweede zuigbuis aan op de sproeiaansluiting [39] van de eerste zuigbuis.

● Mondstukken aansluiten

Vloer-/spleet-/bekledingmondstuk

- Duw het mondstuk [19/20/21] op de greep [27] of het onderste uiteinde van de zuigbuis [40] tot aan de aanslag.

Mondstuk	Toepassingsgebied
Vloermondstuk [19]	■ Harde en platte oppervlakken ■ Tapijten en gelijksoortige oppervlakken
Bekledingmondstuk [20]	■ Gestoffeerde meubels ■ Kussen ■ Autostoelen
Kierenmondstuk [21]	■ Groeven ■ Verbindingsplaatsen ■ Banken ■ Smalle ruimten

Wasmondstuk

1. Lijn de sproeislangkoppeling [22a/23a] van het wasmondstuk [22/23] uit met de sproeiaansluiting [39].
2. Schuif het wasmondstuk [22/23] tot aan de aanslag op de zuigbuis [40].

Mondstuk	Toepassingsgebied
Vloermondstuk [22]	■ Harde en platte oppervlakken ■ Tapijten en gelijksoortige oppervlakken
Wasmondstuk voor bekleding [23]	■ Gestoffeerde meubels ■ Autostoelen

● Waterreservoir vullen/installeren

1. Klap het deksel [13] op het waterreservoir [15] naar boven.

2. Vul het waterreservoir **15** met kraanwater. Als het te reinigen oppervlak erg vervuild is, voegt u een geschikt reinigingsmiddel toe.
3. Klap het deksel **13** op het waterreservoir **15** naar beneden. Het deksel moet hoorbaar vastklikken.
4. Breng de wateruitlaat **18** van het waterreservoir **15** op één lijn met de waterinlaat aan de achterkant van het reservoirdeksel **4**.
5. Druk het waterreservoir **15** tot aan de aanslag naar beneden.
6. Trek het waterreservoir **15** omhoog uit het reservoirdeksel **4** om het te demonteren.

● **Bediening**

● **In-/uitschakelen**

1. **Voorbereiding:**
 - Controleer of alle onderdelen goed zijn aangesloten.
 - Vergrendel het reservoirdeksel **4**.
 - Schakel het product uit.
2. Steek de netstekker **11** in een daarvoor geschikt stopcontact.
3. **Inschakelen:** Zet de aan-/uit-schakelaar **12** in stand **I**.
4. **Uitschakelen:** Zet de aan-/uit-schakelaar **12** in stand **0**.

● **Nat-/waszuigen**

TIP

- ▶ Als het metalen reservoir **7** vol is, houdt het product door een veiligheidsvoorziening (vlotter in de filtermand **17**) op met zuigen. Ga in dat geval als volgt te werk:
 - Zet de aan-/uit-schakelaar **12** in stand **0**.
 - Trek de netstekker **11** uit het stopcontact.
 - Leeg het metalen reservoir **7** (zie "Metalen reservoir legen").

Nat zuigen

1. **Voorbereiding:**

- Verwijder de papieren filterzak **25**.
 - Installeer het schuimfilter **26** (zie "Filter installeren").
2. Sluit de flexibele zuigslang **29** aan op de zuigaansluiting **6** (zie "Flexibele zuigslang en sproeislang aansluiten/verwijderen").
 3. Schakel het product in (zie "In-/uitschakelen").
 4. Zuig vloeistoffen met de greep **27** op. Voor het reinigen van de vloer of andere oppervlakken kunt u ook de zuigbuis **40** met een geschikt mondstuk **19/22/23** gebruiken.
 5. Na afloop van de schoonmaakwerkzaamheden:
 - Schakel het product uit (zie "In-/uitschakelen").
 - Leeg direct het metalen reservoir **7** (zie "Metalen reservoir legen"). Het metalen reservoir is niet bedoeld voor langdurige opslag van vloeistoffen.

Waszuigen

TIP

- ▶ Bij sterke verontreiniging of vlekken op het te reinigen oppervlak: Voeg wat reinigingsvloeistof **41** toe aan het met water gevulde waterreservoir **15**. Dit vergroot het reinigingseffect.

1. **Voorbereiding:**

- Verwijder de papieren filterzak **25**.
 - Installeer het schuimfilter **26** (zie "Filter installeren").
2. Sluit de flexibele zuigslang **29** aan op de zuigaansluiting **6** en de sproeislangkoppeling **31** op de sproeiaansluiting **3** (zie "Flexibele zuigslang en sproeislang aansluiten/verwijderen").
 3. Sluit de zuigbuis **40** aan op de flexibele zuigslang **29** (zie "Zuigbuis aansluiten").

4. Sluit het gewenste wasmondstuk **[22]/[23]** aan op de zuigbuis **[40]** (zie “Mondstukken aansluiten”).
5. Vul en installeer het waterreservoir **[15]** (zie “waterreservoir vullen/installeren”).
6. Druk op de pompschakelaar **[2]**. Het controlelampje van de pompschakelaar licht rood op.
7. Schakel het product in (zie “In-/uitschakelen”).
8. Druk op de sproeiendel **[28]** op de greep **[27]** om de sproeifunctie in te schakelen.
9. Trek het wasmondstuk **[22]/[23]** in banen over de vloer of de bekleding (niet schuiven). Laat de banen elkaar iets overlappen om een grondige reiniging te garanderen.
10. Na afloop van de schoonmaakwerkzaamheden:
 - Schakel het product uit (zie “In-/uitschakelen”).
 - Druk op de pompschakelaar **[2]**. Het controlelampje van de pompschakelaar dooft.
 - Leeg direct het metalen reservoir **[7]** (zie “Metalen reservoir legen”). Het metalen reservoir is niet bedoeld voor langdurige opslag van vloeistoffen.

● Zuigvermogen regelen

- ☐ Open of sluit de luchtregelaar **[35]** om het zuigvermogen te regelen.

Instelling	Zuigvermogen
Open	Beperkt
Gesloten	Verhoogd

● Zuigbuizen en mondstukken bewaren

- ☐ Plaats de zuigbuizen **[40]** en de mondstukken **[19]/[20]/[21]/[22]/[23]** in de accessoirehouders **[8]** op de zwenkwielen **[9]**.

● Het netsnoer opwikkelen

- ☐ Wickel het netsnoer **[11]** af. Hang het netsnoer aan de kabelhouder **[14]** op.

● Metalen reservoir legen

⚠ WAARSCHUWING!



Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u opzetstukken verwisselt, het product schoonmaakt en als u het niet gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING! Brandgevaar!

- ▶ Na ieder gebruik: Leeg en reinig het product om ophoping van materialen tegen te gaan dat een risico voor brand in het product kan vormen.

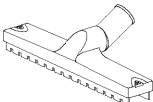
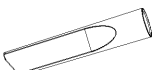
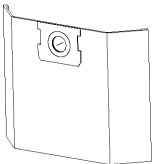
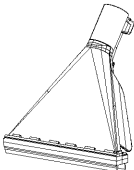
1. Draai de kap van de uitblaasopening **[10]** tegen de wijzers van de klok in om de kap te verwijderen.
2. Maak het metalen reservoir **[7]** leeg.
3. Plaats de kap weer op de uitblaasopening **[10]**. Draai de kap met de wijzers van de klok mee.

● Na gebruik

1. Schakel het product uit en trek de netstekker **[11]** uit het stopcontact.
2. Laat het product afkoelen.
3. Controleer het product, maak het schoon en berg het op (zie “Reiniging en onderhoud”).

● Reserveonderdelen/accessoires

Neem telefonisch contact op met het servicecentrum (zie "Service"). Houd het hieronder genoemde bestelnummer bij de hand.

Onderdeel		Bestelnummer
40 Zuigbuis		99950020801
29 Flexibele zuigslang		99950020802
26 Schuimfilter		99950020803
19 Vloermondstuk		99950020804
21 Kierenmondstuk		99950020805
25 Papieren filterzak		99950020806
23 Mondstuk voor bekleding		99950020807
22 Vloermondstuk		99950020808
42 O-ring-set	(niet afgebeeld)	99950020809
20 Bekledingmondstuk		99950020810

● Probleemoplossing

Fout	Mogelijke oorzaak	Wat te doen
Het product functioneert niet.	De netstekker 11 zit niet in het stopcontact.	Steek de netstekker 11 in een daarvoor geschikt stopcontact.
Het zuigvermogen is minder en het product zuigt geen vuil meer op.	Het metalen reservoir 7 is vol.	Leeg het metalen reservoir 7 (zie "Metalen reservoir legen").
	De luchtweg is geblokkeerd.	Controleer of de volgende onderdelen misschien verstopt zijn en verwijder die verstoppingen dan: ■ Metalen reservoir 7 ■ Vloermondstuk 19 ■ Bekledingmondstuk 20 ■ Kierenmondstuk 21 ■ Vloermondstuk 22 ■ Wasmondstuk voor bekleding 23 ■ Flexibele zuigslang 29 ■ Zuigbuis 40
Er lekt stof of water uit het product tijdens het zuigen.	Het reservoirdeksel 4 is niet correct geplaatst.	Breng het reservoirdeksel 4 correct aan (zie "Reservoirdeksel afnemen").
	De kap van de uitblaasopening 10 is niet goed gesloten.	Plaats de kap op de uitblaasopening 10 . Draai de kap met de wijzers van de klok mee.

● Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!



Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u opzetstukken verwisselt, het product schoonmaakt en als u het niet gebruikt!

● Reiniging

TIP

- Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in het reservoirdeksel **4** binnendringen.

- Regelmatige en correcte reiniging draagt bij aan het veilige gebruik en de verlenging van de levensduur van het product.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of vet.
- Verwijder na iedere keer dat u het gebruikt hebt of voordat u het opbergt, alle stof van het product.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik voor moeilijk toegankelijke plaatsen een zachte borstel.
- Was het schuimfilter **26** met lauw water en zeep en laat het drogen.
- Spoel de sproeislangen op de flexibele zuigslang **29** en op de zuigbuizen **40** met schoon water door.

● Onderhoud

- Voor en na ieder gebruik: Controleer het product en de accessoires op slijtage en beschadigingen.
- In geval van slijtage of beschadiging van de O-ring op een van de sproeiaansluitingen **3** **34** **39**: Vervang de oude O-ring door een nieuwe O-ring uit de meegeleverde O-ring-set **42**.

● Reparatie

- Dit product bevat geen onderdelen, die door de gebruiker zelf gerepareerd kunnen worden. Neem contact op met een geautoriseerd servicepunt of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om het product te controleren en te laten repareren.

● Bewaring

- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.
 - De temperatuur tijdens de langdurige opslag (langer dan 3 maanden) moet liggen tussen +10 °C en +30 °C bij een relatieve luchtvochtigheid van hoogstens 60 %.
1. Schakel het product uit en trek de netstekker **11** uit het stopcontact.
 2. Laat het product afkoelen.
 3. Maak het product schoon (zie "Reiniging").
 4. Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.

● Transport

- Bescherm het product tegen zware stoten of sterke trillingen die bij het transport in vrachtwagens kunnen optreden.
 - Zeker het product tegen verschuiven en omkiepen.
1. Schakel het product uit en trek de netstekker **11** uit het stopcontact.
 2. Laat het product afkoelen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 500208_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 500208_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service



Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 500208_2504



Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 500208_2504



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina	75
Introduzione	Pagina	76
Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina	76
Contenuto della confezione	Pagina	76
Descrizione dei componenti	Pagina	77
Dati tecnici	Pagina	77
Caratteristica di sicurezza	Pagina	78
Istruzioni di sicurezza	Pagina	78
Prima del primo utilizzo	Pagina	81
Disimballaggio	Pagina	81
Prima dell'utilizzo	Pagina	81
Rimozione del coperchio del contenitore	Pagina	82
Montaggio delle rotelle girevoli	Pagina	82
Installazione del filtro	Pagina	82
Collegamento/Rimozione del tubo di aspirazione flessibile e del tubo di spruzzatura	Pagina	83
Collegamento del tubo di aspirazione	Pagina	83
Collegamento delle bocchette	Pagina	83
Riempimento/Montaggio del serbatoio dell'acqua	Pagina	84
Funzionamento	Pagina	84
Accensione/Spegnimento	Pagina	84
Aspirazione a umido/e lavaggio	Pagina	84
Regolazione della potenza di aspirazione	Pagina	85
Conservazione dei tubi di aspirazione e delle bocchette	Pagina	85
Avvolgimento del cavo di alimentazione	Pagina	85
Svuotamento del contenitore in metallo	Pagina	85
Dopo l'uso	Pagina	86
Pezzi di ricambio/accessori	Pagina	86
Risoluzione dei problemi	Pagina	87
Pulizia e manutenzione	Pagina	88
Pulizia	Pagina	88
Manutenzione	Pagina	88
Riparazione	Pagina	88
Conservazione	Pagina	88
Trasporto	Pagina	89
Smaltimento	Pagina	89
Garanzia	Pagina	89
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	90
Assistenza	Pagina	90

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio, sulla targhetta e sulle etichette del prodotto sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere le istruzioni per l'uso!		Bocchetta per aspirare polvere da pavimenti lisci e duri
	Spegnerne il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!		Bocchetta per aspirare polvere dai tappeti
			Bocchetta per aspirare polvere e sporco da scanalature, giunti e crepe
	Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!		Bocchetta per aspirare polvere e sporco da divani e cuscini
	Pericolo – Rischio di scossa elettrica!		Filtro per aspirare acqua o altri liquidi
	Diametro		Il filtro non è adatto per aspirare acqua o altri liquidi.
	Corrente/tensione alternata		Utilizzare il prodotto solo in ambienti chiusi.
	Istruzioni di sicurezza Istruzioni		Se il materiale aspirato supera la temperatura di +40 °C c'è il rischio di incendio.
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		

ASPIRAPOLVERE **LAVAPAVIMENTI**

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

- Il prodotto è destinato esclusivamente ai seguenti impieghi:
 - Aspirazione e lavaggio di pavimenti duri, tappeti e tappezzerie
 - Aspirazione a umido e a secco in ambienti domestici, ad esempio in casa, nella sala hobby, in auto o in garage
 - Aspirazione di acqua
- Il prodotto è adatto per aspirare acqua e sporco con una temperatura non superiore a +40 °C.
- Certi materiali possono produrre vapori o miscele esplosive quando vengono spostati dall'aria di aspirazione. Non aspirare mai i seguenti materiali:
 - Gas esplosivi o infiammabili, liquidi e particelle di polvere (reattive)
L'aspirazione di tali materiali pone un pericolo per la salute ed è quindi proibito.
 - Particelle di polvere metallica reattiva (ad esempio alluminio, magnesio e zinco in combinazione con detergenti fortemente basici o acidi)
 - Acidi e alcali forti non diluiti

- Solventi organici (ad esempio benzina, diluente per vernici, acetone, olio per riscaldamento)

Queste sostanze possono portare alla corrosione del prodotto.

- Fuliggine e cenere incandescente
 - Polvere di cemento, gesso e calce
 - Piccoli oggetti o cenere da caminetti, stufe a carbone, posaceneri o barbecue
 - Cenere o sporco da caldaie e stufe a olio
- Qualsiasi altro uso o modifica al prodotto è considerato improprio e può comportare pericoli come morte, lesioni e danni materiali.
 - Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio.
 - Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.
 - Il prodotto non è destinato all'uso commerciale/industriale o scopi simili.

● Contenuto della confezione

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti siano in buono stato. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Coperchio del contenitore
- 1 Contenitore in metallo
- 4 Rotelle girevoli
- 1 Tubo di aspirazione flessibile con raccordo di spruzzatura
- 2 Tubi di aspirazione con tubo di spruzzatura
- 1 Serbatoio dell'acqua
- 1 Bocchetta per pavimenti
- 1 Bocchetta per fessure
- 1 Bocchetta per tappezzerie
- 1 Bocchetta di lavaggio per tappezzerie
- 1 Bocchetta di lavaggio per pavimenti
- 1 Filtro in schiuma
- 1 Sacchetto filtro in carta
- 1 Liquido detergente
- 1 Set di o-ring
- 1 Istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, familiarizzare con tutte le funzioni del prodotto.

Fig. A

- 1 Manico per il trasporto
- 2 Interruttore della pompa
- 3 Raccordo di spruzzatura
- 4 Coperchio del contenitore (incl. sistema di azionamento e alloggiamento del motore)
- 5 Fermo
- 6 Raccordo di aspirazione
- 7 Contenitore in metallo
- 8 Porta accessori
- 9 Rotella girevole
- 10 Foro di scarico
- 11 Cavo d'alimentazione e spina
- 12 Interruttore ON/OFF

Fig. B

- 13 Coperchio
- 14 Portacavo
- 15 Serbatoio dell'acqua
- 16 Nervatura
- 17 Cestello filtrante
- 18 Uscita dell'acqua

Fig. C

- 19 Bocchetta per pavimenti
- 20 Bocchetta per tappezzerie
- 21 Bocchetta per fessure
- 22 Bocchetta di lavaggio per pavimenti
- 22a Giunto del tubo di spruzzatura
- 23 Bocchetta di lavaggio per tappezzerie
- 23a Giunto del tubo di spruzzatura
- 24 Anello di tenuta
- 25 Sacchetto filtro in carta
- 26 Filtro in schiuma

Fig. D

- 27 Impugnatura
- 28 Leva di spruzzo
- 29 Tubo di aspirazione flessibile
- 30 Pulsante di sblocco (giunto del tubo di aspirazione)

- 31 Giunto del tubo di spruzzatura (tubo di aspirazione flessibile)
- 32 Pulsante di sblocco (giunto del tubo di spruzzatura)
- 33 Giunto del tubo di aspirazione
- 34 Raccordo di spruzzatura (impugnatura)
- 35 Regolatore d'aria
- 36 Giunto del tubo di spruzzatura (tubo di aspirazione)
- 37 Pulsante di sblocco (tubo di aspirazione)
- 38 Tubo di spruzzatura
- 39 Raccordo di spruzzatura (tubo di aspirazione)
- 40 Tubo di aspirazione

Non mostrate:

- 41 Liquido detergente
- 42 Set di o-ring

● Dati tecnici

Aspirapolvere lavapavimenti	PWS 20 F5
Numero del modello	
con spina VDE:	HG12963
con spina BS:	HG12963-BS
con spina CH:	HG12963-CH
Potenza nominale in entrata:	1600 W
Potenza dichiarata in condizione di apparecchio spento:	≤0,3 W
Tensione di ingresso nominale:	220-240 V~, 50/60 Hz
Forza di aspirazione:	250 Airwatt
Pressione di aspirazione:	160 mbar (16 kPa)
Potenza di aspirazione:	38 l/s
Pressione di spruzzatura:	2 bar

Tasso di spruzzatura:	1,0 l/min
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)
Grado di protezione IP:	IPX4
Lunghezza del tubo flessibile:	circa 2 m
Lunghezza dei tubi di aspirazione:	49,5 cm
Lunghezza del cavo di alimentazione:	circa 7,5 m

Contenitore in metallo	
Dimensioni (Ø × A):	28,7 × 31,5 cm
Volume lordo:	20 l
Volume netto:	19 l
Capacità per liquidi:	max. 11 l

● Caratteristica di sicurezza

- Non appena il contenitore in metallo  è pieno, il prodotto smette di aspirare. Questo previene il traboccamento e il danneggiamento del motore elettrico.

Istruzioni di sicurezza

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

Bambini e disabili



AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni e sorvegliati.

Uso previsto

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni! L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare il prodotto esclusivamente in conformità alle presenti istruzioni. Non tentare di modificare in alcun modo il prodotto.

Sicurezza elettrica

⚠ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!

Non tentare di riparare il prodotto autonomamente. In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica e contattare il rivenditore se è danneggiato.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni! Spegner e scollegare il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di pulirlo e quando non viene utilizzato.

- Non utilizzare più il prodotto se è stato fatto cadere.

- Prima di collegare la spina all'alimentazione elettrica: Prestare attenzione affinché la tensione nominale della targhetta segnaletica del prodotto corrisponda alla tensione nominale dell'alimentazione elettrica.
- Verificare regolarmente se sono presenti eventuali danni sulla spina e sul cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, va sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone analogamente qualificate, per evitare rischi.
- Proteggere il cavo di alimentazione da eventuali danni. Non lasciarlo appeso su spigoli vivi e non schiacciarlo o piegarlo. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da fiamme libere.

Funzionamento

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni e di incendi!



Non utilizzare mai il prodotto per l'aspirazione di acqua, sporco e materiali con una temperatura superiore a +40 °C.

- Scollegare la spina dalla presa
 - Se si verifica un malfunzionamento,
 - Prima di mettere/cambiare gli accessori,
 - Prima di pulire il prodotto,
 - Se il prodotto non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato,
 - Durante un temporale e
 - Dopo ogni uso.
- Staccare la spina dalla presa tirando la spina e non il cavo di alimentazione.
- Le parti difettose devono essere sostituite sempre con ricambi originali.
- Non coprire le fessure di ventilazione durante il funzionamento. Rischio di surriscaldamento e di danni al prodotto.

- Il prodotto può essere collegato solo a una presa di corrente protetta da un interruttore differenziale con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.
- Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per convertire il prodotto da 50 Hz a 60 Hz o viceversa. Il prodotto si adatta automaticamente a 50 Hz e 60 Hz.

Pulizia e conservazione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni! Scollegare il prodotto dall'alimentazione prima di pulirlo o quando non lo si utilizza.

- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina dalla polvere, dai raggi diretti del sole, da gocce e spruzzi d'acqua.
- Conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere il prodotto dal calore. Non collocare il prodotto vicino a fiamme libere o a fonti di calore come stufe o termosifoni.

● **Prima del primo utilizzo**

● **Disimballaggio**

⚠ AVVERTENZA!

► Il prodotto e l'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- Assicurarsi che la fornitura sia completa e non danneggiata. Se si scopre che alcune parti mancano o sono danneggiate, non utilizzare il prodotto e contattare il rivenditore. Utilizzare il prodotto solo se sono state fornite le parti mancanti o difettose. L'uso di un prodotto incompleto o danneggiato rappresenta un pericolo per persone e cose.

1. Disimballare tutte le parti e posizionarle su una superficie piana e stabile.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e i dispositivi di sicurezza per il trasporto, se presenti.

● **Prima dell'utilizzo**

⚠ AVVERTENZA!

- C'è il rischio di incidenti se il prodotto viene utilizzato con un'alimentazione elettrica che non corrisponde alle specifiche sulla targhetta del prodotto.
- La tensione di alimentazione e la frequenza della fonte di alimentazione devono corrispondere alle specifiche sulla targhetta del prodotto.

AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!

● **Rimozione del coperchio del contenitore**

INDICAZIONE

- ▶ Rimuovere il coperchio del contenitore [4]:
 - Prima di montare le rotelle girevoli [9],
 - Per installare il filtro in schiuma [26],
 - Per installare o sostituire il sacchetto filtro in carta [25] e
 - Per svuotare il contenitore in metallo [7].

1. Aprire i fermi [5] tirandoli via dal contenitore in metallo [7].
2. Sollevare i fermi [5] e separarli dalla nervatura [16].
3. Tenere il manico per il trasporto [1] e rimuovere il coperchio del contenitore [4] dal contenitore in metallo [7]. Il cestello filtrante [17] è esposto per l'installazione del filtro in schiuma [26].
4. Eseguire i passi precedenti in ordine inverso per bloccare il coperchio del contenitore [4] sul contenitore in metallo [7].
5. Ripiegare il manico per il trasporto [1] dopo l'uso o prima di riporre il prodotto verso il basso.

● **Montaggio delle rotelle girevoli**

1. Capovolgere il contenitore in metallo [7] con la superficie rivolta verso l'alto.

2. Inserire le rotelle girevoli [9] fino all'arresto nelle fessure dei supporti di plastica, finché le rotelle girevoli non scattano in posizione.
3. Controllare che le rotelle girevoli [9] possano girare liberamente.

● **Installazione del filtro**

CAUTELA!

- ▶ Non utilizzare mai il prodotto senza il filtro in schiuma [26]. Le sostanze aspirate possono contenere metallo o particelle dure e taglienti che possono danneggiare il motore o causare scosse elettriche. Il filtro in schiuma protegge inoltre il cestello filtrante [17] e il motore dal bagnarsi durante l'aspirazione a umido e il lavaggio.

INDICAZIONE

- ▶ Il sacchetto filtro in carta [25] è adatto solo per l'aspirazione a secco.

Filtro in schiuma (aspirazione a umido/e lavaggio/a secco)

1. Capovolgere il coperchio del contenitore [4].
2. Ripiegare il filtro in schiuma [26] completamente sopra il cestello filtrante [17].

Sacchetto filtro in carta (aspirazione a secco)

- Ripiegare l'anello di tenuta [24] del sacchetto filtro in carta [25] sul raccordo di aspirazione [6] all'interno del contenitore in metallo [7]. L'anello di tenuta deve essere inserito nella nervatura circolare del raccordo di aspirazione.

● Collegamento/Rimozione del tubo di aspirazione flessibile e del tubo di spruzzatura

1. Allineare il giunto del tubo di aspirazione **33** al raccordo di aspirazione **6**.
2. Spingere lentamente il giunto del tubo di aspirazione **33** nel raccordo di aspirazione **6** finché il pulsante di sblocco **30** si innesta.
3. Controllare che il tubo di aspirazione flessibile **29** sia installato correttamente tirando leggermente il giunto del tubo di aspirazione **33**. Il tubo di aspirazione flessibile è installato correttamente se il giunto del tubo di aspirazione non si muove.
4. Controllare che il tubo di aspirazione flessibile **29** possa girare liberamente.
5. Spingere lentamente il giunto del tubo di spruzzatura **31** nel raccordo di spruzzatura **3** finché il pulsante di sblocco **32** si innesta.
6. Rimozione del tubo di spruzzatura: Premere il pulsante di sblocco **32** verso il basso. Staccare il giunto del tubo di spruzzatura **31** dal raccordo di spruzzatura **3**.
7. Rimozione del tubo di aspirazione flessibile **29**: Premere il pulsante di sblocco **30** verso il basso. Estrarre il giunto del tubo di aspirazione **33** dal raccordo di aspirazione **6**.

● Collegamento del tubo di aspirazione

INDICAZIONE

- Entrambi i tubi di aspirazione **40** sono identici. È quindi possibile utilizzare il prodotto con un solo tubo di aspirazione o con entrambi i tubi di aspirazione.

1. Allineare il giunto del tubo di spruzzatura **36** al raccordo di spruzzatura **34** sull'impugnatura **27**.

2. Spingere il giunto di aspirazione **40** sull'impugnatura **27** finché il pulsante di sblocco **37** si innesta.
3. Opzionale: Collegare il secondo tubo di aspirazione **40** al primo tubo di aspirazione che è già collegato all'impugnatura **27**. A tal fine, collegare il giunto del tubo di spruzzatura **36** del secondo tubo di aspirazione al raccordo di spruzzatura **39** del primo tubo di aspirazione.

● Collegamento delle bocchette

Bocchetta per pavimenti/fessure/tappezzerie

- Spingere la bocchetta **19/20/21** fino all'arresto sull'impugnatura **27** o l'altra estremità inferiore del tubo di aspirazione **40**.

Bocchetta	Campo di applicazione
Bocchetta per pavimenti 19	■ Superfici dure e piane ■ Tappeti o superfici simili
Bocchetta per tappezzerie 20	■ Mobili imbottiti ■ Cuscini ■ Sedili auto
Bocchetta per fessure 21	■ Scanalature ■ Giunti ■ Divani ■ Spazi stretti

Bocchette di lavaggio

1. Allineare il giunto del tubo di spruzzatura **22a/23a** della bocchetta di lavaggio **22/23** al raccordo di spruzzatura **39**.
2. Spingere la bocchetta di lavaggio **22/23** nel tubo di aspirazione **40** fino all'arresto.

Bocchetta	Campo di applicazione
Bocchetta di lavaggio per pavimenti [22]	■ Superfici dure e piane ■ Tappeti o superfici simili
Bocchetta di lavaggio per tappezzerie [23]	■ Mobili imbottiti ■ Sedili auto

● Riempimento/Montaggio del serbatoio dell'acqua

1. Ribaltare il coperchio [13] del serbatoio dell'acqua [15] verso l'alto.
2. Riempire il serbatoio dell'acqua [15] con acqua di rubinetto. Se la superficie da pulire è molto sporca, aggiungere un detergente adatto.
3. Ribaltare il coperchio [13] del serbatoio dell'acqua [15] verso il basso. Il coperchio deve scattare in posizione in modo udibile.
4. Allineare l'uscita dell'acqua [18] del serbatoio dell'acqua [15] con l'ingresso dell'acqua sul retro del coperchio del contenitore [4].
5. Premere il serbatoio dell'acqua [15] verso il basso fino all'arresto.
6. Per smontarlo, estrarre il serbatoio dell'acqua [15] verso l'alto dal coperchio del contenitore [4].

● Funzionamento

● Accensione/Spegnimento

1. **Preparazione:**
 - Verificare che tutti i componenti siano collegati in sicurezza.
 - Bloccare il coperchio del contenitore [4].
 - Spegnerne il prodotto.
2. Collegare la spina [11] a una presa adatta.
3. **Accensione:** Portare l'interruttore ON/OFF [12] in posizione I.
4. **Spegnimento:** Portare l'interruttore ON/OFF [12] in posizione 0.

● Aspirazione a umido/e lavaggio

INDICAZIONE

- ▶ Se il contenitore in metallo [7] è pieno, il prodotto smette di aspirare grazie a un dispositivo di sicurezza (valvola a galleggiante nel cestello filtrante [17]). In questo caso, procedere come segue:
 - Portare l'interruttore ON/OFF [12] in posizione 0.
 - Staccare la spina [11] dalla presa.
 - Svuotare il contenitore in metallo [7] (vedi "Svuotamento del contenitore in metallo").

Aspirazione a umido

1. **Preparazione:**
 - Rimuovere il sacchetto filtro in carta [25].
 - Installare il filtro in schiuma [26] (vedi "Installazione del filtro").
2. Collegare il tubo di aspirazione flessibile [29] al raccordo di aspirazione [6] (vedi "Collegamento/Rimozione del tubo di aspirazione flessibile e del tubo di spruzzatura").
3. Accendere il prodotto (vedi "Accensione/Spegnimento").
4. Aspirare i liquidi con l'impugnatura [27]. Per pulire il pavimento o altre superfici è inoltre possibile utilizzare il tubo di aspirazione [40] con una bocchetta adatta [19/22/23].
5. Una volta completata la pulizia:
 - Spegnerne il prodotto (vedere "Accensione/Spegnimento").
 - Svuotare subito il contenitore in metallo [7] (vedi "Svuotamento del contenitore in metallo"). Il contenitore in metallico non è destinato alla conservazione a lungo termine di liquidi.

Aspirazione e lavaggio

INDICAZIONE

- In caso di sporco ostinato o di macchie sulla superficie da pulire: Versare un po' di liquido detergente [41] nel serbatoio dell'acqua [15] riempito d'acqua. Così si aumenta l'effetto pulente.

1. Preparazione:

- Rimuovere il sacchetto filtro in carta [25].
- Installare il filtro in schiuma [26] (vedi "Installazione del filtro").

2. Collegare il tubo di aspirazione flessibile [29] al raccordo di aspirazione [6] e il giunto del tubo di spruzzatura [31] al raccordo di spruzzatura [3] (vedi "Collegamento/ Rimozione del tubo di aspirazione flessibile e del tubo di spruzzatura").
3. Collegare il tubo di aspirazione [40] al tubo di aspirazione flessibile [29] (vedi "Collegamento del tubo di aspirazione").
4. Collegare la bocchetta di lavaggio [22]/ [23] desiderata al tubo di aspirazione [40] (vedi "Collegamento delle bocchette").
5. Riempire e montare il serbatoio dell'acqua [15] (vedi "Riempimento/ Montaggio del serbatoio dell'acqua").
6. Premere l'interruttore della pompa [2]. La spia dell'interruttore della pompa si accende in rosso.
7. Accendere il prodotto (vedi "Accensione/ Spegnimento").
8. Premere la leva di spruzzo [28] sull'impugnatura [27] per attivare la funzione di spruzzo.
9. Tirare la bocchetta di lavaggio [22]/ [23] in traiettorie sul pavimento o sulla tappezzeria (non spingere). Far sovrapporre un po' le traiettorie per garantire una pulizia accurata.
10. Una volta completata la pulizia:
 - Spegnere il prodotto (vedere "Accensione/ spegnimento").

- Premere l'interruttore della pompa [2]. La spia dell'interruttore della pompa si spegne.
- Svuotare subito il contenitore in metallo [7] (vedi "Svuotamento del contenitore in metallo"). Il contenitore in metallico non è destinato alla conservazione a lungo termine di liquidi.

● Regolazione della potenza di aspirazione

- Aprire o chiudere il regolatore d'aria [35] per regolare la potenza di aspirazione.

Impostazione	Potenza di aspirazione
Aperto	Riduce
Chiuso	Aumenta

● Conservazione dei tubi di aspirazione e delle bocchette

- Inserire i tubi di aspirazione [40] e le bocchette [19]/[20]/[21]/[22]/[23] nel porta accessori [8] sulle rotelle girevoli [9].

● Avvolgimento del cavo di alimentazione

- Avvolgere il cavo di alimentazione [11]. Appendere il cavo di alimentazione al portacavo [14].

● Svuotamento del contenitore in metallo

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di incendio!

- Dopo ogni utilizzo: Svuotare e pulire il prodotto per evitare l'accumulo di materiali che potrebbero costituire un rischio di incendio nel prodotto.

1. Ruotare il tappo del foro di scarico **10** in senso antiorario per rimuoverlo.
2. Svuotare il contenitore in metallo **7**.

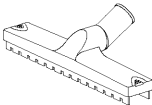
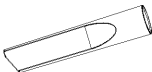
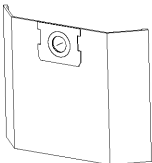
3. Rimettere il tappo sul foro di scarico **10**. Ruotare il tappo in senso orario.

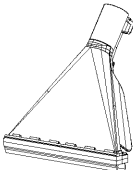
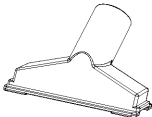
● **Dopo l'uso**

1. Spegnerne il prodotto e scollegare la spina **11** dalla presa.
2. Lasciar raffreddare il prodotto.
3. Controllare, pulire e conservare il prodotto (vedi "Pulizia e manutenzione").

● **Pezzi di ricambio/accessori**

Contattare telefonicamente il Centro di assistenza (vedi "Assistenza"). Tenere a portata di mano il numero di d'ordine indicato di seguito.

Parte		Numero d'ordine
40 Tubo di aspirazione		99950020801
29 Tubo di aspirazione flessibile		99950020802
26 Filtro in schiuma		99950020803
19 Bocchetta per pavimenti		99950020804
21 Bocchetta per fessure		99950020805
25 Sacchetto filtro in carta		99950020806
23 Bocchetta di lavaggio per tappezzerie		99950020807

Parte	Numero d'ordine
22 Bocchetta di lavaggio per pavimenti 	99950020808
42 Set di o-ring (non mostrato)	99950020809
20 Bocchetta per tappezzerie 	99950020810

● Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Misura
Il prodotto non funziona.	La spina 11 non è collegata all'alimentazione elettrica.	Collegare la spina 11 a una presa idonea.
La potenza di aspirazione è ridotta e il prodotto non aspira lo sporco.	Il contenitore in metallo 7 è pieno.	Svuotare il contenitore in metallo 7 (vedi "Svuotamento del contenitore in metallo").
	Il percorso dell'aria è bloccato.	Controllare che le seguenti parti non siano ostruite e rimuovere le ostruzioni: ■ Contenitore in metallo 7 ■ Bocchetta per pavimenti 19 ■ Bocchetta per tappezzerie 20 ■ Bocchetta per fessure 21 ■ Bocchetta di lavaggio per pavimenti 22 ■ Bocchetta di lavaggio per tappezzerie 23 ■ Tubo di aspirazione flessibile 29 ■ Tubo di aspirazione 40

Guasto	Possibile causa	Misura
Durante l'aspirazione dal prodotto fuoriesce polvere o acqua.	Il coperchio del contenitore [4] non è stato montato correttamente.	Fissare correttamente il coperchio del contenitore [4] (vedi "Rimozione del coperchio del contenitore").
	Il tappo del foro di scarico [10] non è chiuso correttamente.	Mettere il tappo sul foro di scarico [10]. Ruotare il tappo in senso orario.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!

● Pulizia

INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero attaccare le superfici.
- Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel coperchio del contenitore [4].
- Una pulizia regolare e corretta contribuisce ad un uso sicuro e allunga la vita del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Rimuovere la polvere dal prodotto dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Usare una spazzola morbida per i punti difficili da raggiungere.
- Lavare il filtro in schiuma [26] con acqua tiepida e sapone e lasciarlo asciugare.
- Sciacquare i tubi di spruzzatura sul tubo di aspirazione flessibile [29] e sui tubi di aspirazione [40] con acqua pulita.

● Manutenzione

- Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e i suoi accessori non siano usurati e danneggiati.
- Se l'o-ring su uno dei raccordi di spruzzatura [3] [34] [39] è usurato o danneggiato: Sostituire il vecchio o-ring con uno nuovo dal set di o-ring [42] incluso.

● Riparazione

- Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a riparazione da parte dell'utente. Contattare un centro di assistenza autorizzato o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare.

● Conservazione

- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
 - La temperatura ideale per la conservazione a lungo termine (più di 3 mesi) dovrebbe essere compresa tra +10 °C e +30 °C con un'umidità relativa non superiore al 60 %.
1. Spegnere il prodotto e scollegare la spina [11] dalla presa.
 2. Lasciar raffreddare il prodotto.
 3. Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
 4. Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.

● Trasporto

- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
 - Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.
1. Spegnerne il prodotto e scollegare la spina  dalla presa.
 2. Lasciar raffreddare il prodotto.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del

prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 500208_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 500208_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza

(IT)

Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 500208_2504

(CH)

Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 500208_2504

(MT)

Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 500208_2504



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página	92
Introducción	Página	93
Uso previsto	Página	93
Volumen de suministro	Página	93
Descripción de las piezas	Página	94
Datos técnicos	Página	94
Característica de seguridad	Página	95
Indicaciones de seguridad	Página	95
Antes del primer uso	Página	98
Desembalaje	Página	98
Antes del uso	Página	99
Quitar la tapa del depósito	Página	99
Montaje de las ruedas giratorias	Página	99
Instalar el filtro	Página	99
Conectar/quitar el tubo de aspiración flexible y el tubo de pulverización	Página	100
Conectar el tubo de aspiración	Página	100
Conectar las boquillas	Página	100
Llenar/montar el depósito de agua	Página	101
Funcionamiento	Página	101
Encendido/apagado	Página	101
Aspiración en húmedo y con lavado	Página	101
Regular la potencia de aspiración	Página	102
Guardar los tubos de aspiración y las boquillas	Página	102
Enrollar el cable de conexión	Página	102
Vaciar el depósito metálico	Página	102
Después del uso	Página	103
Piezas de repuesto/accesorios	Página	103
Subsanación de fallos	Página	104
Limpieza y cuidado	Página	105
Limpieza	Página	105
Cuidado	Página	105
Reparación	Página	105
Conservación	Página	105
Transporte	Página	106
Eliminación	Página	106
Garantía	Página	106
Tramitación de la garantía	Página	107
Asistencia	Página	107

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones, el embalaje, la placa de características y las etiquetas del producto se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	¡Lea el manual de instrucciones!		Boquilla para aspirar el polvo de suelos lisos y duros
	¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!		Boquilla para aspirar el polvo de alfombras
			Boquilla para aspirar el polvo y la suciedad de ranuras, puntos de unión y grietas
	¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!		Boquilla para aspirar el polvo y la suciedad de sofá y cojines
	¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!		Filtro para aspirar el agua u otros líquidos
	Diámetro		El filtro no es apropiado para aspirar el agua u otros líquidos.
	Tensión/corriente alterna		Utilice el producto solo en interiores.
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación		Existe riesgo de incendio si el material aspirado sobrepasa una temperatura de +40 °C.
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		

LAVA-ASPIRADOR

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- El producto solo ha sido determinado para los usos siguientes:
 - Aspiración con lavado de suelos duros, enmoquetados y tapicerías
 - Aspirado húmedo y seco en entornos domésticos como, p. ej., hogar, taller, automóvil o garaje
 - Aspiración de agua
- El producto es apropiado para aspirar agua y suciedad a una temperatura no superior a los +40 °C.
- Determinados materiales pueden generar mezclas o vapores explosivos cuando son movidos por el aire de aspiración. Nunca aspire los materiales siguientes:
 - Gases explosivos o inflamables, líquidos y partículas de polvo (reactivos)
La aspiración de dichos materiales representa un peligro para la salud y está, por tanto, prohibido.
 - Las partículas de polvo metálico reactivo (p. ej., aluminio, magnesio y zinc en combinación con detergentes fuertemente básicos o ácidos)
 - Ácidos y lejías fuertes no diluidos

- Disolventes orgánicos (p. ej., gasolina, disolvente de pintura, acetona, gasóleo de calefacción)
Estas sustancias pueden provocar corrosión en el producto.
- Hollín y cenizas humeantes
- Cemento, yeso y cal
- Objetos pequeños o cenizas de chimeneas, estufas de carbón, ceniceros o barbacoas
- Ceniza o suciedad de calderas o estufas de aceite

- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera contrario al uso previsto y puede provocar peligros como la muerte, lesiones corporales y daños materiales.
- El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por un uso indebido.
- El producto está destinado exclusivamente al uso doméstico.
- El producto no está concebido para su uso comercial/industrial o ámbitos de uso similares.

● Volumen de suministro

Después de desembalar el producto, compruebe si ha recibido todas las piezas y si estas están en buen estado. Antes del uso, elimine todos los materiales de embalaje.

- 1 Tapa del depósito
- 1 Depósito metálico
- 4 Ruedas giratorias
- 1 Tubo de aspiración flexible con tubo de pulverización
- 2 Tubos de aspiración con tubo de pulverización
- 1 Depósito de agua
- 1 Boquilla para suelo
- 1 Boquilla para hendiduras
- 1 Boquilla para tapicería
- 1 Boquilla de lavado para tapicería
- 1 Boquilla de lavado para suelo
- 1 Filtro de espuma

- 1 Bolsa filtrante de papel
- 1 Líquido de limpieza
- 1 Juego de junta tórica
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer, familiarícese con todas las funciones del producto.

Fig. A

- 1 Asa de transporte
- 2 Interruptor de bomba
- 3 Conexión de pulverización
- 4 Tapa del depósito (incl. el sistema de accionamiento del motor y la carcasa)
- 5 Cierre
- 6 Conexión de aspiración
- 7 Depósito metálico
- 8 Soporte de accesorio
- 9 Rueda giratoria
- 10 Abertura de drenaje
- 11 Cable de conexión con enchufe
- 12 Interruptor de encendido/apagado

Fig. B

- 13 Tapa
- 14 Soporte para cable
- 15 Depósito de agua
- 16 Nervio
- 17 Cesta del filtro
- 18 Salida de agua

Fig. C

- 19 Boquilla para suelo
- 20 Boquilla para tapicería
- 21 Boquilla para hendiduras
- 22 Boquilla de lavado para suelo
- 22a Acoplamiento del tubo de pulverización
- 23 Boquilla de lavado para tapicería
- 23a Acoplamiento del tubo de pulverización
- 24 Anillo de cierre
- 25 Bolsa filtrante de papel
- 26 Filtro de espuma

Fig. D

- 27 Mango
- 28 Palanca de pulverización

- 29 Tubo de aspiración flexible
- 30 Botón de liberación (acoplamiento del tubo de aspiración)
- 31 Acoplamiento del tubo de pulverización (tubo de aspiración flexible)
- 32 Botón de liberación (acoplamiento del tubo de pulverización)
- 33 Acoplamiento del tubo de aspiración
- 34 Conexión de pulverización (mango)
- 35 Regulador de aire
- 36 Acoplamiento del tubo de pulverización (tubo de aspiración)
- 37 Botón de liberación (tubo de aspiración)
- 38 Tubo de pulverización
- 39 Conexión de pulverización (tubo de aspiración)
- 40 Tubo de aspiración

No se muestra:

- 41 Líquido de limpieza
- 42 Juego de junta tórica

● Datos técnicos

Lava-aspirador	PWS 20 F5
Número de modelo	
con enchufe VDE:	HG12963
con enchufe BS:	HG12963-BS
con enchufe CH:	HG12963-CH
Potencia de entrada nominal:	1600 W
Potencia declarada en estado apagado:	≤0,3 W
Tensión nominal de entrada:	220–240 V~, 50/60 Hz
Fuerza de aspiración:	250 vatios aire
Presión de aspiración:	160 mbar (16 kPa)
Potencia de aspiración:	38 l/s
Presión de pulverización:	2 bar

Índice de pulverización:	1,0 l/min
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)
Tipo de protección IP:	IPX4
Longitud del tubo flexible:	aprox. 2 m
Longitud de los tubos de aspiración:	49,5 cm
Longitud del cable de conexión:	aprox. 7,5 m

Depósito metálico	
Dimensiones (Ø × H):	28,7 × 31,5 cm
Volumen bruto:	20 l
Volumen neto:	19 l
Capacidad para líquidos:	máx. 11 l

● Característica de seguridad

- El producto deja de aspirar cuando se llena el depósito metálico [7]. Esto evita un desbordamiento y daños en el motor eléctrico.



Indicaciones de seguridad

¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!

¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas debido a un uso inadecuado o a la no observación de las indicaciones de seguridad!

Niños y personas con limitaciones



**⚠ ¡ADVERTENCIA!
¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!**

Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros.

- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo.
- No permita que los niños jueguen con el producto.
- La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que estos sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.

Uso previsto

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión! Un uso no conforme a lo previsto puede provocar lesiones. Utilice solo el producto conforme a este manual de instrucciones. Nunca

intente modificar el producto en modo alguno.

Seguridad eléctrica

⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica! Nunca intente reparar el producto usted mismo. En caso de fallo de funcionamiento, deje que solo el personal cualificado lleve a cabo las reparaciones.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica! No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica! No utilice ningún producto dañado. Desconecte el producto del suministro de corriente y póngase en contacto con su distribuidor si el producto está dañado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión! Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de comenzar a

limpiarlo. Apáguelo también si no va a utilizarlo.

- No utilice el producto si se le ha caído.
- Antes de conectar el enchufe al suministro de corriente: Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características del producto coincida con la tensión nominal de su suministro de corriente.
- Compruebe regularmente la presencia de daños en el enchufe y el cable de conexión. Si el cable de conexión está dañado, para evitar riesgos, solicite su sustitución al fabricante, a su representante de servicio al cliente o a una persona con una cualificación similar.
- Proteja el cable de conexión de posibles daños. No deje que cuelgue sobre bordes afilados ni tampoco lo aplaste o doble. Mantenga alejado el cable de conexión de superficies calientes y llamas abiertas.

Funcionamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión e incendio!



Nunca utilice el producto para aspirar agua, suciedad y materiales con una temperatura superior a los +40 °C.

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente
 - Si se produce un fallo de funcionamiento,
 - Antes de colocar/cambiar los accesorios,
 - Antes de limpiar el producto,
 - Si no va a utilizar el producto durante un periodo largo de tiempo,
 - Durante una tormenta y
 - Después de cada uso.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de conexión.
- Las piezas defectuosas deben sustituirse siempre por piezas de recambio originales.

- No cubra las ranuras de ventilación durante el funcionamiento. Existe riesgo de sobrecalentamiento y daños en el producto.
- Conectar el producto únicamente a una toma de corriente que esté protegida por un interruptor de protección de corriente residual con una corriente de desconexión que no supere los 30 mA.
- No es necesaria ninguna acción por parte del usuario para cambiar el producto entre 50 Hz y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.
- Guarde el producto en un lugar seco, refrigerado, protegido contra la humedad y fuera del alcance de los niños.
- Proteja el producto contra el calor. No coloque el producto cerca de llamas abiertas o fuentes de calor como hornos o aparatos de calefacción.

● **Antes del primer uso**

● **Desembalaje**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

► ¡El producto y el embalaje no son juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- Cerciórese de que el volumen de suministro está completo y sin daños. Si observa que falta alguna pieza o hay alguna pieza dañada, no utilice el producto y póngase en contacto con su distribuidor.
Utilice el producto solo si se han suministrado las piezas que faltan o se han sustituido las defectuosas. El uso de un producto incompleto o dañado supone un peligro para personas y bienes materiales.
- 1. Desembale todas las piezas y colóquelas sobre una superficie lisa y estable.
- 2. En su caso, elimine el material de embalaje y las fijaciones de transporte.

Limpieza y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión! Desconecte el producto del suministro de corriente antes de limpiarlo. Desconéctelo también si no va a utilizarlo.

- Proteja el producto, cable de conexión y enchufe del polvo de la radiación solar directa, el goteo y las salpicaduras.

● Antes del uso

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Existe riesgo de accidente si el producto se utiliza con un suministro de corriente eléctrico que no cumple con las especificaciones de la placa de características del producto.
- ▶ La tensión de suministro y la frecuencia de la fuente de corriente deben coincidir con los datos de la placa de características del producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!

● Quitar la tapa del depósito

NOTA

- ▶ Quite la tapa del depósito [4]:
 - Antes de montar las ruedas giratorias [9],
 - Para instalar el filtro de espuma [26],
 - Para instalar y cambiar la bolsa filtrante de papel [25] y
 - Para vaciar el depósito metálico [7].
1. Abra los cierres [5] tirando de ellos para quitar el depósito metálico [7].
 2. Levante los cierres [5] y sepárelos del nervio [16].
 3. Sujete el asa de transporte [1] y quite la tapa del depósito [4] en el depósito metálico [7].
La cesta del filtro [17] queda expuesta para instalar el filtro de espuma [26].
 4. Realice los pasos anteriores en orden inverso para bloquear la tapa del depósito [4] en el depósito metálico [7].
 5. Abata el asa de transporte [1] después de utilizar el producto o antes de guardarlo.

● Montaje de las ruedas giratorias

1. Coloque el depósito metálico [7] boca abajo, de modo que la superficie del fondo quede hacia arriba.
2. Introduzca las ruedas giratorias [9] hasta el tope en las ranuras de los soportes de plástico hasta que encajen con un clic.
3. Compruebe si las ruedas giratorias [9] puede girar libremente.

● Instalar el filtro

⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Nunca utilice el producto sin el filtro de espuma [26]. Las sustancias absorbidas pueden contener metales o partículas duras y afiladas que pueden dañar el motor o provocar una descarga eléctrica. Asimismo, el filtro de espuma protege la cesta del filtro [17] y el motor de la humedad durante la aspiración en húmedo y con lavado.

NOTA

- ▶ La bolsa filtrante de papel [25] solo es apta aspirar en seco.

Filtro de espuma (aspiración en húmedo/seco/con lavado)

1. Dele la vuelta a la tapa del depósito [4].
2. Coloque el filtro de espuma [26] sobre la cesta del filtro [17].

Bolsa filtrante de papel (aspiración en seco)

- Coloque el anillo de cierre [24] de la bolsa filtrante de papel [25] sobre la conexión de aspiración [6] dentro del depósito metálico [7]. El anillo de cierre debe encajar en el nervio circular de la conexión de aspiración.

● Conectar/quitar el tubo de aspiración flexible y el tubo de pulverización

1. Ajuste el acoplamiento del tubo de aspiración [33] en la conexión de aspiración [6].
2. Inserte lentamente el acoplamiento del tubo de aspiración [33] en la conexión de aspiración [6] hasta que encaje el botón de liberación [30].
3. Compruebe que el tubo de aspiración flexible [29] está correctamente instalado tirando ligeramente del acoplamiento del tubo de aspiración [33]. El tubo de aspiración flexible está correctamente instalado si el acoplamiento del tubo de aspiración no se mueve.
4. Compruebe si el tubo de aspiración flexible [29] puede girar libremente.
5. Inserte lentamente el acoplamiento del tubo de pulverización [31] en la conexión de pulverización [3] hasta que encaje el botón de liberación [32].
6. Quitar el tubo de pulverización: Presione el botón de liberación [32] hacia abajo. Extraiga el acoplamiento del tubo de pulverización [31] de la conexión de pulverización [3].
7. Quitar el tubo de aspiración flexible [29]: Presione el botón de liberación [30] hacia abajo. Retire el acoplamiento del tubo de aspiración [33] de la conexión de aspiración [6].

● Conectar el tubo de aspiración

NOTA

- Ambos tubos de aspiración [40] son idénticos. Por ello, puede utilizar el producto con un único tubo de aspiración o con dos.

1. Alinee el acoplamiento del tubo de pulverización [36] con la conexión de pulverización [34] en el mango [27].

2. Inserte el tubo de aspiración [40] en el mango [27] hasta que el botón de liberación [37] encaje.
3. Opcional: Conecte el segundo tubo de aspiración [40] con el primer tubo de aspiración que ya está conectado con el mango [27]. Para ello, conecte el acoplamiento del tubo de pulverización [36] del segundo tubo de aspiración con la conexión de pulverización [39] del primer tubo de aspiración.

● Conectar las boquillas

Boquilla para suelo/hendiduras/tapicería

- Inserte la boquilla [19/20/21] hasta el tope en el mango [27] o el extremo inferior del tubo de aspiración [40].

Boquilla	Área de aplicación
Boquilla para suelo [19]	■ Superficies duras y lisas ■ Alfombras o superficies similares
Boquilla para tapicería [20]	■ Tapizados ■ Cojines ■ Asientos de coche
Boquilla para hendiduras [21]	■ Ranuras ■ Puntos de unión ■ Sofás ■ Espacios estrechos

Boquillas de lavado

1. Alinee el acoplamiento del tubo de pulverización [22a/23a] de la boquilla de lavado [22/23] con la conexión de pulverización [39].
2. Inserte la boquilla de lavado [22/23] hasta el tope en el tubo de aspiración [40].

Boquilla	Área de aplicación
Boquilla de lavado para suelo [22]	■ Superficies duras y lisas ■ Alfombras o superficies similares
Boquilla de lavado para tapicería [23]	■ Tapizados ■ Asientos de coche

● Llenar/montar el depósito de agua

1. Levante la tapa [13] del depósito de agua [15].
2. Llene el depósito de agua [15] con agua del grifo. En caso de suciedad persistente en la superficie que desea limpiar, añada un detergente apropiado.
3. Baje la tapa [13] del depósito de agua [15]. La tapa debe encajar de forma audible.
4. Alinee la salida de agua [18] del depósito de agua [15] con la entrada de agua en la parte posterior de la tapa del depósito [4].
5. Presione el depósito de agua [15] hasta el tope.
6. Para el desmontaje, tire hacia arriba del depósito de agua [15] para sacarlo de la tapa del depósito [4].

● Funcionamiento

● Encendido/apagado

1. **Preparación:**
 - Compruebe si todas las piezas están bien conectadas.
 - Bloquee la tapa del depósito [4].
 - Apague el producto.
2. Conecte el enchufe [11] a una toma de corriente apropiada.
3. **Encendido:** Coloque el interruptor de encendido/apagado [12] en la posición I.
4. **Apagado:** Coloque el interruptor de encendido/apagado [12] en la posición 0.

● Aspiración en húmedo y con lavado

NOTA

- Si el depósito metálico [7] se llena, el producto deja de aspirar mediante un dispositivo de seguridad (válvula de flotador en la cesta del filtro [17]). En este caso, proceda del siguiente modo:
- Coloque el interruptor de encendido/apagado [12] en la posición 0.
 - Desconecte el enchufe [11] de la toma de corriente.
 - Vacíe el depósito metálico [7] (véase “Vaciar el depósito metálico”).

Aspiración en húmedo

1. Preparación:

- Quite la bolsa filtrante de papel [25].
 - Instale el filtro de espuma [26] (véase “Instalar el filtro”).
2. Conecte el tubo de aspiración flexible [29] con el tubo de aspiración [6] (véase “Conectar/quitar el tubo de aspiración flexible y el tubo de pulverización”).
 3. Encienda el producto (véase “Encendido/apagado”).
 4. Aspire los líquidos con el mango [27]. Para la limpieza del suelo u otros objetos, también puede utilizar el tubo de aspiración [40] con una boquilla [19]/[22]/[23] apropiada.
 5. Al finalizar los trabajos de limpieza:
 - Apague el producto (véase “Encendido/apagado”).
 - Vacíe de inmediato el depósito metálico [7] (véase “Vaciar el depósito metálico”). El depósito metálico no está previsto para guardar líquidos durante mucho tiempo.

Aspiración con lavado

NOTA

- En caso de suciedad persistente o manchas en la superficie que desea limpiar: Añada un poco de líquido de limpieza [41] en el depósito de agua [15]. De este modo aumenta el efecto de limpieza.

1. Preparación:

- Quite la bolsa filtrante de papel [25].
 - Instale el filtro de espuma [26] (véase “Instalar el filtro”).
2. Conecte el tubo de aspiración flexible [29] con la conexión de aspiración [6] y el acoplamiento del tubo de pulverización [31] con la conexión de pulverización [3] (véase “Conectar/quitar el tubo de aspiración flexible y el tubo de pulverización”).
3. Conecte el tubo de aspiración [40] con el tubo de aspiración flexible [29] (véase “Conectar el tubo de aspiración”).
4. Conecte la boquilla de lavado [22/23] deseada con el tubo de aspiración [40] (véase “Conectar las boquillas”).
5. Llenar y montar el depósito de agua [15] (véase “Llenar/montar el depósito de agua”).
6. Presione el interruptor de bomba [2]. El indicador luminoso del indicador de bomba se ilumina en rojo.
7. Encienda el producto (véase “Encendido/apagado”).
8. Presione la palanca de pulverización [28] del mango [27] para encender la función pulverización.
9. Deslice la boquilla de lavado [22/23] realizando líneas sobre el suelo o la tapicería (no empuje). Deje que las líneas se superpongan ligeramente para asegurar una limpieza a fondo.
10. Al finalizar los trabajos de limpieza:
- Apague el producto (véase “Encendido/apagado”).

- Presione el interruptor de bomba [2]. El indicador luminoso del interruptor de bomba se apaga.
- Vacíe de inmediato el depósito metálico [7] (véase “Vaciar el depósito metálico”). El depósito metálico no está previsto para guardar líquidos durante mucho tiempo.

● Regular la potencia de aspiración

- Abrir y cerrar el regulador de aire [35] para regular la potencia de aspiración.

Ajuste	Potencia de aspiración
Abierto	Reducida
Cerrado	Aumentada

● Guardar los tubos de aspiración y las boquillas

- Inserte los tubos de aspiración [40] y la boquillas [19/20/21/22/23] en los soportes de accesorios [8] de las ruedas giratorias [9].

● Enrollar el cable de conexión

- Enrolle el cable de conexión [11]. Cuelgue el cable de conexión del soporte para cable [14].

● Vaciar el depósito metálico

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio!

- Después de cada uso: Vacíe y limpie el producto para evitar la acumulación de materiales que puedan suponer un riesgo de incendio en el producto.

1. Gire la tapa de la abertura de drenaje **10** en sentido antihorario para quitarla.
2. Vacíe el depósito metálico **7**.

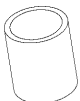
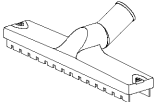
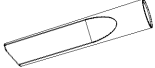
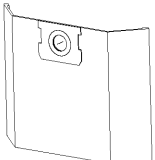
3. Vuelva a colocar la tapa en la abertura de drenaje **10**. Gire la tapa en sentido horario.

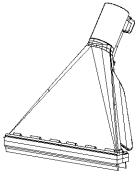
● Después del uso

1. Apague el producto y desconecte el enchufe **11** de la toma de corriente.
2. Deje que el producto se enfríe.
3. Compruebe, limpie y guarde el producto (véase “Limpieza y cuidado”).

● Piezas de repuesto/accesorios

Contacte con el centro de servicios por teléfono (véase “Servicio”). Tenga a mano el número de pedido que se menciona a continuación.

Pieza		Número de pedido
40 Tubo de aspiración		99950020801
29 Tubo de aspiración flexible		99950020802
26 Filtro de espuma		99950020803
19 Boquilla para suelo		99950020804
21 Boquilla para hendiduras		99950020805
25 Bolsa filtrante de papel		99950020806
23 Boquilla de lavado para tapicería		99950020807

Pieza	Número de pedido
22 Boquilla de lavado para suelo 	99950020808
42 Juego de juntas tóricas (no se muestra)	99950020809
20 Boquilla para tapicería 	99950020810

● Subsanación de fallos

Fallo	Causa posible	Medida
El producto no funciona.	El enchufe 11 no está conectado al suministro de corriente.	Inserte el enchufe 11 en una toma de corriente adecuada.
La potencia de aspiración se reduce y el producto no aspira la suciedad.	El depósito metálico 7 está lleno.	Vacíe el depósito metálico 7 (véase “Vaciar el depósito metálico”).
	La vía de circulación del aire está bloqueada.	Revise las siguientes piezas en busca de obstrucciones y elimine esas obstrucciones: ■ Depósito metálico 7 ■ Boquilla para suelo 19 ■ Boquilla para tapicería 20 ■ Boquilla para hendiduras 21 ■ Boquilla de lavado para suelo 22 ■ Boquilla de lavado para tapicería 23 ■ Tubo de aspiración flexible 29 ■ Tubo de aspiración 40

Fallo	Causa posible	Medida
Durante la aspiración, sale polvo o agua del producto.	La tapa del depósito [4] no se ha montado correctamente.	Coloque correctamente la tapa del depósito [4] (véase “Quitar la tapa del depósito”).
	La tapa de la abertura de drenaje [10] no está cerrada correctamente.	Coloque la tapa en la abertura de drenaje [10]. Gire la tapa en sentido horario.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!

● Limpieza

NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- Nunca permita que entren líquidos en la tapa del depósito [4].
- Una limpieza periódica y correcta contribuye a un uso seguro y a prolongar la vida útil del producto.
- Mantenga siempre el producto limpio, seco, sin aceite y sin grasa.
- Quite el polvo presente en el producto después de cada uso y antes de guardarlo.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para las zonas de difícil acceso.
- Lave el filtro de espuma [26] con agua tibia y jabón, y deje que se seque.
- Enjuague los tubos de pulverización en el tubo de aspiración flexible [29] y en los tubos de aspiración [40] con agua limpia.

● Cuidado

- Antes o después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios.
- En caso de desgaste o daño de la junta tórica en una de las conexiones de pulverización [3] [34] [39]: Reemplace la junta tórica antigua por una nueva del juego de juntas tóricas [42] adjuntas.

● Reparación

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación.

● Conservación

- Guarde siempre el producto en un lugar inaccesible para los niños.
 - La temperatura ideal para el almacenamiento a largo plazo (más de 3 meses) debería estar entre +10 °C y +30 °C con una humedad relativa no superior al 60 %.
1. Apague el producto y desconecte el enchufe [11] de la toma de corriente.
 2. Deje que el producto se enfríe.
 3. Limpie el producto (véase “Limpieza”).
 4. Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.

● Transporte

- Proteja el producto contra golpes fuertes y vibraciones intensas que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
 - Asegure el producto para evitar desplazamientos y caídas.
1. Apague el producto y desconecte el enchufe **11** de la toma de corriente.
 2. Deje que el producto se enfríe.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 500208_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 500208_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia



Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 500208_2504



Indicações de segurança e símbolos utilizados	Página 109
Introdução	Página 110
Utilização adequada	Página 110
Conteúdo da embalagem	Página 110
Descrição das peças	Página 111
Dados técnicos	Página 111
Característica de segurança	Página 112
Indicações de segurança	Página 112
Antes da primeira utilização	Página 115
Desembalar	Página 115
Antes da utilização	Página 116
Remover a tampa do recipiente	Página 116
Montar os rolos de guia	Página 116
Instale o filtro	Página 116
Ligar/remover mangueira de pulverização e mangueira de aspiração flexível	Página 117
Ligar o tubo de aspiração	Página 117
Ligar as boquilhas	Página 117
Encher/montar o depósito de água	Página 118
Utilização	Página 118
Ligar/desligar	Página 118
Aspirar líquidos/lavar	Página 118
Regular a potência de aspiração	Página 119
Armazenamento dos tubos de aspiração e das boquilhas	Página 119
Enrolar o cabo de ligação	Página 119
Esvaziar o recipiente de metal	Página 119
Após a utilização	Página 120
Peças sobressalentes/acessórios	Página 120
Resolução de problemas	Página 121
Limpeza e manutenção	Página 122
Limpeza	Página 122
Conservação	Página 122
Reparação	Página 122
Conservação	Página 122
Transporte	Página 123
Eliminação	Página 123
Garantia	Página 123
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 124
Assistência Técnica	Página 124

Indicações de segurança e símbolos utilizados

No manual de instruções, na embalagem, na placa do produto e nas etiquetas do produto são utilizados os seguintes avisos:

	Leia o manual de instruções!		Boquilha para aspirar pavimentos lisos e duros
	Desligue o produto e tire a ficha da tomada antes de substituir os acessórios, efetuar a limpeza do produto e quando este não estiver a ser utilizado!		Boquilha para aspirar tapetes
			Boquilha para aspirar pó e sujidade de ranhuras, juntas e fissuras
	Respeite os avisos e indicações de segurança!		Boquilha para aspirar pó e sujidade de sofás e almofadas
	Perigo – Risco de choque elétrico!		Filtro para aspirar água ou outros líquidos
	Diâmetro		O filtro não é adequado para aspirar água ou outros líquidos.
	Corrente alternada/tensão alternada		Utilize o produto apenas em espaços interiores.
	Indicações de segurança Instruções de manuseamento		Existe um risco de incêndio se o material de aspiração ultrapassar uma temperatura de +40 °C.

ASPIRADOR DE LAVAGEM

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

- O produto foi concebido exclusivamente para os seguintes tipos de utilização:
 - Lavagem de pisos duros, pisos alcatifados e estofos
 - Aspiração a seco e de líquidos em ambientes domésticos, p. ex. casas, salas de convívio, automóveis ou garagens
 - Aspiração de água
- O produto é adequado para aspirar água e sujidade com uma temperatura inferior a +40 °C.
- Determinados materiais podem produzir vapores ou misturas explosivas quando movidos pelo ar de sucção. Nunca aspire os seguintes materiais:
 - Gases explosivos ou inflamáveis, líquidos e partículas de pó (reativas)
A aspiração de tais materiais representa um perigo para a saúde e por esse motivo é proibida.
 - Partículas de pó de metal (p. ex. alumínio, magnésio e zinco em combinação com agentes de limpeza fortemente alcalinos ou ácidos)
 - Ácidos e álcalis fortes e não diluídos
 - Produtos de limpeza orgânicos (p. ex. gasolina, diluente, acetona, óleo de aquecimento)

Estas substâncias pode provocar corrosão no produto.

- Fuligem e cinzas a arder
- Cimento, gesso e pó de calcário
- Pequenos objetos ou cinzas da lareira, fogões a carvão, cinzeiros ou churrasqueiras
- Cinzas ou sujidade de caldeiras e fogões a óleo
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar perigo de vida, causar ferimentos e danos materiais.
- O fabricante não é responsável por danos que resultam de uma utilização indevida.
- O produto foi concebido exclusivamente para o uso doméstico.
- Este produto não é indicado para uma utilização comercial/industrial ou áreas de funcionamento semelhantes.

● Conteúdo da embalagem

Após tirar o produto da embalagem verifique a integridade do conteúdo e a existência de eventuais danos de todas as peças. Elimine todo o material de embalagem antes da utilização.

- 1 Tampa do recipiente
- 1 Recipiente de metal
- 4 Rolos de guia
- 1 Mangueira de aspiração flexível com mangueira de pulverização
- 2 Tubos de aspiração com mangueira de pulverização
- 1 Depósito de água
- 1 Boquilha da cabeça
- 1 Boquilha de junta
- 1 Acessório para móveis estofados
- 1 Boquilha de lavagem para estofos
- 1 Boquilha de lavagem para pisos
- 1 Filtro de espuma
- 1 Saco de filtro de papel
- 1 Líquido de limpeza
- 1 Conjunto de O-ring
- 1 Manual de instruções

● Descrição das peças

Antes de ler, familiarize-se com todas as funções relacionadas com o produto.

Imag. A

- 1 Pega de transporte
- 2 Interruptor da bomba
- 3 Ligação da pulverização
- 4 Tampa do recipiente (incl. sistema de acionamento do motor e cobertura)
- 5 Barra
- 6 Ligação de aspiração
- 7 Recipiente de metal
- 8 Suporte para acessórios
- 9 Rolo de guia
- 10 Orifício de drenagem
- 11 Cabo de ligação com ficha de alimentação
- 12 Interruptor de ligar/desligar

Imag. B

- 13 Tampa
- 14 Suporte do cabo
- 15 Depósito de água
- 16 Aleta
- 17 Cesto de filtragem
- 18 Saída de água

Imag. C

- 19 Boquilha da cabeça
- 20 Acessório para móveis estofados
- 21 Boquilha de junta
- 22 Boquilha de lavagem para pisos
- 22a Acoplamento da mangueira de pulverização
- 23 Boquilha de lavagem para estofos
- 23a Acoplamento da mangueira de pulverização
- 24 Anel de vedação
- 25 Saco de filtro de papel
- 26 Filtro de espuma

Imag. D

- 27 Pega
- 28 Alavanca para pulverização
- 29 Mangueira de aspiração flexível

- 30 Botão de desbloqueio (acoplamento da mangueira de aspiração)
- 31 Acoplamento da mangueira de pulverização (mangueira de aspiração flexível)
- 32 Botão de desbloqueio (acoplamento da mangueira de pulverização)
- 33 Acoplamento da mangueira de aspiração
- 34 Ligação da pulverização (pega)
- 35 Regulador de ar
- 36 Acoplamento da mangueira de pulverização (tubo de aspiração)
- 37 Botão de desbloqueio (tubo de aspiração)
- 38 Mangueira de pulverização
- 39 Ligação da pulverização (tubo de aspiração)
- 40 Tubo de aspiração

Sem imagem:

- 41 Líquido de limpeza
- 42 Conjunto de O-ring

● Dados técnicos

Aspirador de lavagem	PWS 20 F5
Número de modelo com ficha VDE: com ficha BS: com ficha CH:	HG12963 HG12963-BS HG12963-CH
Potência nominal de entrada:	1600 W
Potência declarada no estado desligado:	≤0,3 W
Tensão nominal de entrada:	220–240 V~, 50/60 Hz
Força de aspiração:	250 Airwatt
Pressão de aspiração:	160 mbar (16 kPa)
Capacidade de aspirar:	38 l/s

Pressão de pulverização:	2 bar
Velocidade de pulverização:	1,0 l/min
Classe de proteção:	II/□ (isolamento duplo)
Tipo de proteção IP:	IPX4
Comprimento da mangueira flexível:	aprox. 2 m
Comprimento do tubo de aspiração:	49,5 cm
Comprimento do cabo de ligação:	aprox. 7,5 m

Recipiente de metal	
Dimensões (Ø x A):	28,7 x 31,5 cm
Volume bruto:	20 l
Volume líquido:	19 l
Capacidade para líquidos:	máx. 11 l

● Característica de segurança

- Assim que o recipiente de metal  fica cheio, o produto para de aspirar. Isto evita que transborde e danos no motor elétrico.

Indicações de segurança

ANTES DA UTILIZAÇÃO DO PRODUTO LEIA TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E OPERAÇÃO! SE ESTE PRODUTO FOR DADO A TERCEIROS, TODOS OS DOCUMENTOS

DEVEM SER DADOS TAMBÉM!

Em caso de danos que resultam do incumprimento do presente manual de instruções, a garantia fica anulada! Não assumimos qualquer responsabilidade por danos subsequentes! Em caso de danos pessoais ou materiais causados por uma utilização indevida ou incumprimento das indicações de segurança não assumimos qualquer responsabilidade!

Crianças e adultos com limitações



⚠️ AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS E BEBÉS! Nunca deixe crianças sozinhas com os materiais da embalagem. Existe perigo de asfixia devido ao material de embalagem. As crianças subestimam frequentemente os perigos.

- O presente produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou deficiências na experiência ou conhecimento se forem vigiadas ou instruídas em relação ao uso seguro do aparelho e se compreenderem os perigos que daí possam resultar.
- As crianças não devem brincar com o produto.
- A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças a não ser que têm uma idade superior a 8 anos e desde que sejam supervisionadas.

Utilização adequada

- ⚠ **AVISO! Risco de ferimentos!** Uma utilização indevida pode causar ferimentos. Utilize apenas o produto conforme descrito no presente manual. Não deve efetuar qualquer alteração no produto.

Segurança elétrica

- ⚠ **PERIGO! Risco de choque elétrico!** Não deve realizar reparações no produto por conta própria. Em caso de avaria as reparações só devem ser realizadas por pessoal qualificado.
- ⚠ **AVISO! Risco de choque elétrico!** Não mergulhe as peças elétricas do produto por baixo de água ou outros líquidos. Nunca coloque o produto por baixo de água corrente.
- ⚠ **AVISO! Risco de choque elétrico!** Não utilize um produto danificado. Desligue o produto da corrente elétrica e consulte o fornecedor em caso de haver danos.
- ⚠ **AVISO! Risco de ferimentos!** Desligue o produto e tire a ficha da corrente elétrica antes de efetuar os trabalhos de limpeza e quando o produto não está a ser utilizado.
- Não utilize o produto se esse caiu para o chão.

- Antes de ligar a ficha da alimentação à alimentação: Certifique-se de que a tensão nominal indicada na placa do produto corresponde à tensão nominal da sua alimentação elétrica.
- Verifique com frequência se a ficha de alimentação e o cabo de ligação apresentam danos. Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou a pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.
- Protege o cabo de ligação contra danos. Não deixe o cabo pendurado em cantos afiados, não o esmague nem dobre. Mantenha o cabo de ligação afastado de superfícies quentes e chamas desprotegidas.

Utilização

⚠ **AVISO! Risco de ferimentos e incêndio!**



Nunca utilize o produto para aspirar água, sujidade e materiais com uma temperatura superior a +40 °C.

- Puxe a ficha de alimentação da tomada
 - Se surgir um erro de funcionamento,
 - Antes de colocar/ substituir os acessórios,
 - Antes de limpar o produto,
 - Antes de não utilizar o produto por um período longo,
 - Durante uma tempestade e
 - Após de cada utilização.
- Puxe a ficha de alimentação e não o cabo de ligação para tirar o produto da tomada.
- As peças defeituosas devem ser sempre substituídas por peças sobressalentes originais.

- Não tape as ranhuras de ventilação durante o funcionamento. Existe o risco de sobreaquecimento e danos do produto.
- O produto apenas deve ser ligado a uma tomada protegida por um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual nominal inferior a 30 mA.
- Não precisa de efetuar qualquer ação para alterar o produto entre os 50 Hz e os 60 Hz. O produto adapta-se sozinho tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

Limpeza e manutenção

⚠ AVISO! Risco de ferimentos! Desligue o produto da corrente elétrica, antes da limpeza ou quando não está a ser utilizado.

- Protege o produto, o cabo de ligação e a ficha de alimentação contra pó, luz solar direta, gotas e salpicos de água.
- Guarde o produto num local seco, fresco e protegido contra a humidade e fora do alcance de crianças.

- Protege o produto contra o calor. Não coloque o produto perto de chamas desprotegidas ou fontes de calor, como fornos ou aquecedores.

● Antes da primeira utilização

● Desembalar

⚠ AVISO!

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo para crianças! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- Verifique a integridade do conteúdo e a existência de eventuais danos. Não utilize o produto quando verificar que há peças em falta ou danificadas e contacte o seu fornecedor. Apenas utilize o produto após receber as peças em falta ou após substituir as peças danificadas. A utilização de um produto que não está completo ou danificado pode causar perigo para pessoas ou materiais.
1. Desembrulhe todas as peças e coloque-as numa superfície plana e estável.
 2. Remova todo o material de embalagem e proteções de transporte, caso existam.

● Antes da utilização

⚠ AVISO!

- ▶ Existe um risco de acidente, caso o produto seja operado com uma fonte de alimentação que não corresponda à informação na placa do produto.
- ▶ A tensão de alimentação e a frequência da fonte de energia devem corresponder à informação na placa do produto.

⚠ AVISO!



Desligue o produto e tire a ficha da tomada antes de substituir os acessórios, efetuar a limpeza do produto e quando este não estiver a ser utilizado!

● Remover a tampa do recipiente

NOTA

- ▶ Retire a tampa do recipiente [4]:
 - antes de montar os rolos de guia [9],
 - para instalar o filtro de espuma [26],
 - para instalar ou substituir o saco de filtro de papel [25] e
 - para esvaziar o recipiente de metal [7].
1. Abra a barra [5], puxando-a para longe do recipiente de metal [7].
 2. Levante a barra [5] e separe-a da aleta [16].
 3. Segure a pega de transporte [1] e remova a tampa do recipiente [4] do recipiente de metal [7].
O cesto de filtragem [17] é exposto para a instalação do filtro de espuma [26].
 4. Para encaixar a tampa do recipiente [4] no recipiente de metal [7] siga os passos anteriores no sentido contrário.

5. Dobre a pega de transporte [1] após a utilização ou antes de armazenar o produto.

● Montar os rolos de guia

1. Virar o recipiente de metal [7] de cabeça para baixo de modo que a superfície do pavimento fique virada para cima.
2. Insira os rolos de guia [9] nas ranhuras dos suportes de plástico, até ao batente, até que os rolos de guia encaixem com um clique.
3. Verifique se os rolos de guia [9] rodam livremente.

● Instale o filtro

⚠ CUIDADO!

- ▶ Nunca utilize o produto sem o filtro de espuma [26]. As substâncias aspiradas podem conter metal ou partículas duras e afiadas que podem danificar o motor ou provocar um choque elétrico. Além disso, o filtro de espuma protege o cesto de filtragem [17] e o motor da humidade ao aspirar líquidos e lavar.

NOTA

- ▶ O saco de filtro de papel [25] é exclusivamente adequado para aspirar secos.

Filtro de espuma (aspirar líquidos/lavar/ aspirar secos)

1. Gire a tampa do recipiente [4].
2. Vire completamente o filtro de espuma [26] através do cesto de filtragem [17].

Saco de filtro de papel (aspirar secos)

- Vire o anel de vedação [24] do saco de filtro de papel [25] através da ligação de aspiração [6] dentro do recipiente de metal [7]. O anel de vedação deve ser encaixado na aleta circular na ligação de aspiração.

● Ligar/remover mangueira de pulverização e mangueira de aspiração flexível

1. Alinhe o acoplamento da mangueira de aspiração [33] com a ligação de aspiração [6].
2. Empurre lentamente o acoplamento da mangueira de aspiração [33] para a ligação de aspiração [6], até ao botão de desbloqueio [30] encaixar.
3. Verifique se a mangueira de aspiração flexível [29] está corretamente instalada puxando ligeiramente o acoplamento da mangueira de aspiração [33]. A mangueira de aspiração flexível está corretamente instalada quando o acoplamento da mangueira de aspiração não se move.
4. Verifique se a mangueira de aspiração flexível [29] roda livremente.
5. Empurre lentamente o acoplamento da mangueira de pulverização [31] para a ligação de pulverização [3], até ao botão de desbloqueio [32] encaixar.
6. Remover a mangueira de pulverização: Pressione o botão de desbloqueio [32] para baixo. Retire o acoplamento da mangueira de pulverização [31] da ligação da pulverização [3].
7. Remover a mangueira de aspiração flexível [29]: Pressione o botão de desbloqueio [30] para baixo. Retire o acoplamento da mangueira de aspiração [33] da ligação de aspiração [6].

● Ligar o tubo de aspiração

NOTA

- Ambos os tubos de aspiração [40] são idênticos. Por isso, pode utilizar o produto com um único tubo de aspiração ou com ambos os tubos de aspiração.

1. Alinhe o acoplamento da mangueira de pulverização [36] com a ligação de pulverização [34] na pega [27].
2. Pressione o tubo de aspiração [40] na pega [27] até que o botão de desbloqueio [37] encaixe.
3. Opcional: Una o segundo tubo de aspiração [40] ao primeiro tubo de aspiração, que já está unido à pega [27]. Para isso, una o acoplamento da mangueira de pulverização [36] do segundo tubo de aspiração à ligação de pulverização [39] do primeiro tubo de aspiração.

● Ligar as boquilhas

Boquilha da cabeça/boquilha de junta/ acessório para móveis estofados

- Deslize a boquilha [19/20/21], até ao batente, para a pega [27] ou para a extremidade inferior do tubo de aspiração [40].

Boquilha	Área de utilização
Boquilha da cabeça [19]	■ Superfícies duras e estáveis ■ Tapetes ou superfícies similares
Acessório para móveis estofados [20]	■ Móveis estofados ■ Almofada ■ Assentos de automóvel
Boquilha de junta [21]	■ Ranhuras ■ Locais de ligação ■ Sofás ■ Salas apertadas

Boquilhas de lavagem

1. Alinhe o acoplamento da mangueira de pulverização [22a]/[23d] da boquilha de lavagem [22]/[23] na ligação de pulverização [39].
2. Deslize a boquilha de lavagem [22]/[23] para o tubo de aspiração [40] até ao batente.

Boquilha	Área de utilização
Boquilha de lavagem para pisos [22]	■ Superfícies duras e estáveis ■ Tapetes ou superfícies similares
Boquilha de lavagem para estofos [23]	■ Móveis estofados ■ Assentos de automóvel

● Encher/montar o depósito de água

1. Dobre a tampa [13] do depósito de água [15] para cima.
2. Encha o depósito de água [15] com água da torneira. Em caso de forte sujidade na área a limpar, adicionar um detergente adequado.
3. Dobre a tampa [13] do depósito de água [15] para baixo. A tampa deve fazer um clique quando encaixar.
4. Alinhe a saída de água [18] do depósito de água [15] com a entrada de água na parte de trás da tampa do depósito [4].
5. Pressione o depósito de água [15] para baixo até ao batente.
6. Para a desmontagem, retire o depósito de água [15] da tampa do recipiente [4], puxando para cima.

● Utilização

● Ligar/desligar

1. **Preparação:**
 - Verifique se todas as peças estão bem unidas.
 - Bloquee a tampa do recipiente [4].
 - Desligue o produto.

2. Ligue a ficha de alimentação [11] a uma tomada adequada.
3. **Ligar:** Coloque o interruptor de ligar/desligar [12] na posição I.
4. **Desligar:** Coloque o interruptor de ligar/desligar [12] na posição 0.

● Aspirar líquidos/lavar

NOTA

- ▶ Se o recipiente de metal [7] estiver cheio, o produto para de aspirar através de um dispositivo de segurança (válvula flutuante no cesto de filtragem [17]). Neste caso, proceda da seguinte forma:
 - Coloque o interruptor de ligar/desligar [12] em posição 0.
 - Puxe a ficha de alimentação [11] da tomada.
 - Esvazie o recipiente de metal [7] (ver “Esvaziar o recipiente de metal”).

Aspirar molhados

1. **Preparação:**
 - Retire o saco de filtro de papel [25].
 - Instale o filtro de espuma [26] (ver “Instalar filtro”).
2. Una a mangueira de aspiração flexível [29] à ligação de aspiração [6] (ver “Ligar/remover mangueira de pulverização e mangueira de aspiração flexível”).
3. Ligue o produto (ver “Ligar/desligar”).
4. Absorva os líquidos com a pega [27]. Também pode utilizar o tubo de aspiração [40] com uma boquilha [19]/[22]/[23] adequada para limpar o chão ou outras superfícies.
5. Após terminar o trabalho de limpeza:
 - Desligue o produto (ver “Ligar/desligar”).
 - Esvazie de imediato o recipiente de metal [7] (ver “Esvaziar o recipiente de metal”). O recipiente de metal não se destina a armazenar líquidos a longo prazo.

Lavar

NOTA

- ▶ Em caso de forte sujidade ou manchas na área a limpar: Coloque um pouco de líquido de limpeza [41] no depósito de água [15] cheio de água. Desta forma, aumenta a ação de limpeza.

1. Preparação:

- Retire o saco de filtro de papel [25].
- Instale o filtro de espuma [26] (ver “Instalar filtro”).

2. Una a mangueira de aspiração flexível [29] à ligação de aspiração [6] e o acoplamento da mangueira de pulverização [31] à ligação de pulverização [3] (ver “Ligar/remover mangueira de pulverização e mangueira de aspiração flexível”).

3. Ligue o tubo de aspiração [40] à mangueira de aspiração flexível [29] (ver “Ligar o tubo de aspiração”).

4. Ligue a boquilha de lavagem [22/23] desejada ao tubo de aspiração [40] (ver “Ligar as boquilhas”).

5. Encha e monte o depósito de água [15] (ver “Encher/montar o depósito de água”).

6. Pressione o interruptor da bomba [2]. A luz de controlo do interruptor da bomba acende-se a vermelho.

7. Ligue o produto (ver “Ligar/desligar”).

8. Pressione a alavanca para pulverização [28] na pega [27] para ligar a função de pulverização.

9. Puxar a boquilha de lavagem [22/23] em faixas ao longo do piso ou do estofo (não empurrar). Permita que as faixas se sobreponham ligeiramente para garantir uma limpeza minuciosa.

10. Após terminar o trabalho de limpeza:

- Desligue o produto (ver “Ligar/desligar”).
- Pressione o interruptor da bomba [2]. A luz de controlo do interruptor da bomba desliga-se.

- Esvazie de imediato o recipiente de metal [7] (ver “Esvaziar o recipiente de metal”). O recipiente de metal não se destina a armazenar líquidos a longo prazo.

● Regular a potência de aspiração

- Abra ou feche o regulador de ar [35] para regular a potência de aspiração.

Configuração	Capacidade de aspirar
Aberto	Reduzida
Fechado	Elevada

● Armazenamento dos tubos de aspiração e das boquilhas

- Encaixe os tubos de aspiração [40] e as boquilhas [19/20/21/22/23] nos suportes para acessórios [8] nos rolos de guia [9].

● Enrolar o cabo de ligação

- Enrole o cabo de ligação [11]. Pendure o cabo de ligação no suporte do cabo [14].

● Esvaziar o recipiente de metal

⚠ AVISO!



Desligue o produto e tire a ficha da tomada antes de substituir os acessórios, efetuar a limpeza do produto e quando este não estiver a ser utilizado.

⚠ AVISO! Risco de incêndio!

- ▶ Após cada utilização: Esvazie e limpe o produto para evitar a acumulação de materiais que podem representar um risco de incêndio no produto.

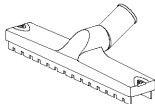
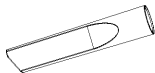
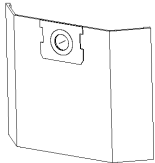
1. Gire a tampa do orifício de drenagem **10** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para remover a tampa.
2. Esvazie o recipiente de metal **7**.
3. Coloque a tampa novamente no orifício de drenagem **10**. Gire a tampa no sentido dos ponteiros do relógio.

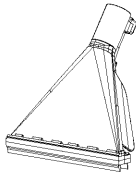
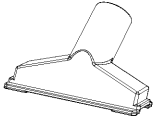
● **Após a utilização**

1. Desligue o produto e tire a ficha de alimentação **11** da tomada.
2. Deixe o produto arrefecer.
3. Verifique, limpe e armazene o produto (ver “Limpeza e manutenção”).

● **Peças sobressalentes/acessórios**

Contacte o Centro de Serviço por telefone (ver “Serviço”). Tenha o número de encomenda mencionado abaixo à mão.

Peça		Número de encomenda
40 Tubo de aspiração		99950020801
29 Mangueira de aspiração flexível		99950020802
26 Filtro de espuma		99950020803
19 Boquilha para pavimento		99950020804
21 Boquilha de junta		99950020805
25 Saco de filtro de papel		99950020806
23 Boquilha de lavagem para estofos		99950020807

Peça	Número de encomenda
22 Boquilha de lavagem para pisos 	99950020808
42 Conjunto de O-ring (sem imagem)	99950020809
20 Acessório para móveis estofados 	99950020810

● Resolução de problemas

Erro	Causa possível	Medida
O produto não está a funcionar.	A ficha de alimentação 11 não está ligada à alimentação elétrica.	Insira a ficha de alimentação 11 numa tomada adequada.
A capacidade de aspiração é reduzida e o produto não aspira a sujidade.	O recipiente de metal 7 está cheio.	Esvazie o recipiente de metal 7 (ver “Esvaziar o recipiente de metal”).
	O caminho do ar está bloqueado.	Verifique as seguintes peças se estão entupidas e elimine-as: ■ Recipiente de metal 7 ■ Boquilha da cabeça 19 ■ Acessório para móveis estofados 20 ■ Boquilha de junta 21 ■ Boquilha de lavagem para pisos 22 ■ Boquilha de lavagem para estofos 23 ■ Mangueira de aspiração flexível 29 ■ Tubo de aspiração 40

Erro	Causa possível	Medida
Durante a aspiração, há fuga de pó ou de água do produto.	A tampa do recipiente [4] não foi corretamente montada.	Coloque corretamente a tampa do recipiente [4] (ver “Remover a tampa do recipiente”).
	A tampa do orifício de drenagem [10] não está fechada corretamente.	Coloque a tampa no orifício de drenagem [10]. Gire a tampa no sentido dos ponteiros do relógio.

● **Limpeza e manutenção**

⚠ AVISO!



Desligue o produto e tire a ficha da tomada antes de substituir os acessórios, efetuar a limpeza do produto e quando este não estiver a ser utilizado!

● **Limpeza**

NOTA

- ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.
- Nunca permita a entrada de líquidos na tampa do recipiente [4].
- Uma limpeza regular e correta contribui a uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes.
- Limpe o pó do produto após cada utilização e antes do armazenamento.
- Para a limpeza do produto utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para as áreas de difícil acesso.
- Lave o filtro de espuma [26] com água morna e sabão e deixe-o secar.

- Lave a mangueira de pulverização na mangueira de aspiração flexível [29] e nos tubos de aspiração [40] com água limpa.

● **Conservação**

- Antes e após cada utilização: Verifique se o produto e os respetivos acessórios apresentam sinais de desgaste ou danos.
- Em caso de desgaste ou danos no O-ring numa das ligações de pulverização [3] [34] [39]: Substitua o O-ring antigo com um O-ring novo do conjunto de O-ring [42].

● **Reparação**

- O presente produto não contém quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Consulte um apoio autorizado ou uma pessoa qualificada para verificar ou reparar o produto.

● **Conservação**

- Guarde o produto sempre num local fora do alcance de crianças.
 - A temperatura ideal de armazenamento a longo prazo (superior a 3 meses) deve ser entre +10 °C e +30 °C a uma humidade relativa inferior a 60 %.
1. Desligue o produto e tire a ficha de alimentação [11] da tomada.
 2. Deixe o produto arrefecer.

3. Limpe o produto (ver “Limpeza”).
4. Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.

● Transporte

- Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
 - Protege o produto contra o deslizamento e a inclinação.
1. Desligue o produto e tire a ficha de alimentação **11** da tomada.
 2. Deixe o produto arrefecer.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 500208_2504) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 500208_2504, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



● Assistência Técnica



Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em

parkside-diy.com

IAN 500208_2504

